



40 V SOPLADOR/ASPIRADOR DE HOJAS RECARGABLE PLSBA 40-Li A1

ES

40 V SOPLADOR/ASPIRADOR DE HOJAS RECARGABLE

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

DE AT CH

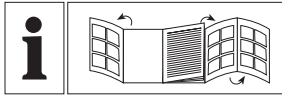
40 V AKKU LAUBSAUGER/ BLÄSER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

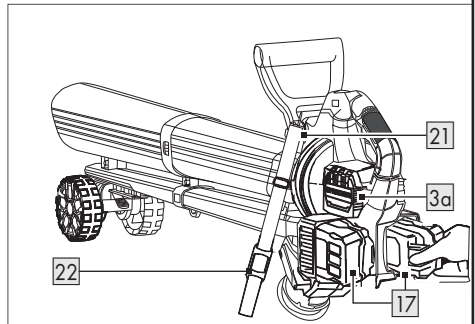
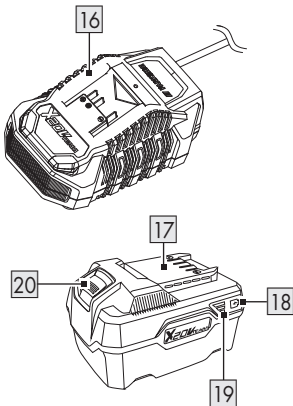
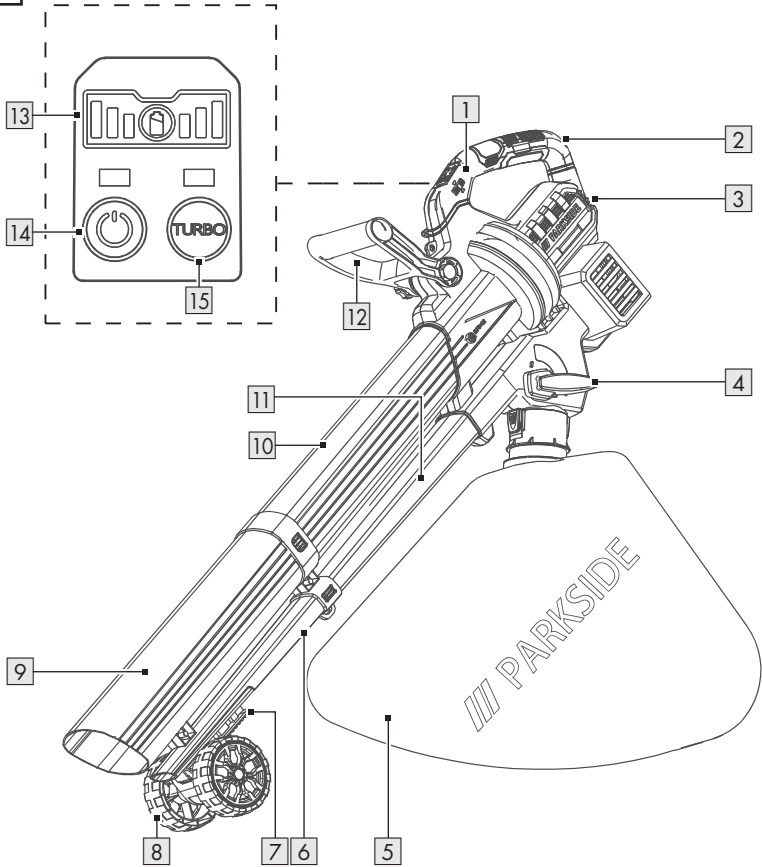
GB MT

40V CORDLESS LEAF VACUUM/BLOWER

User manual
Translation of the original instructions



ES	Manual de instrucciones	Página	5
GB/MT	User manual	Page	32
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	57

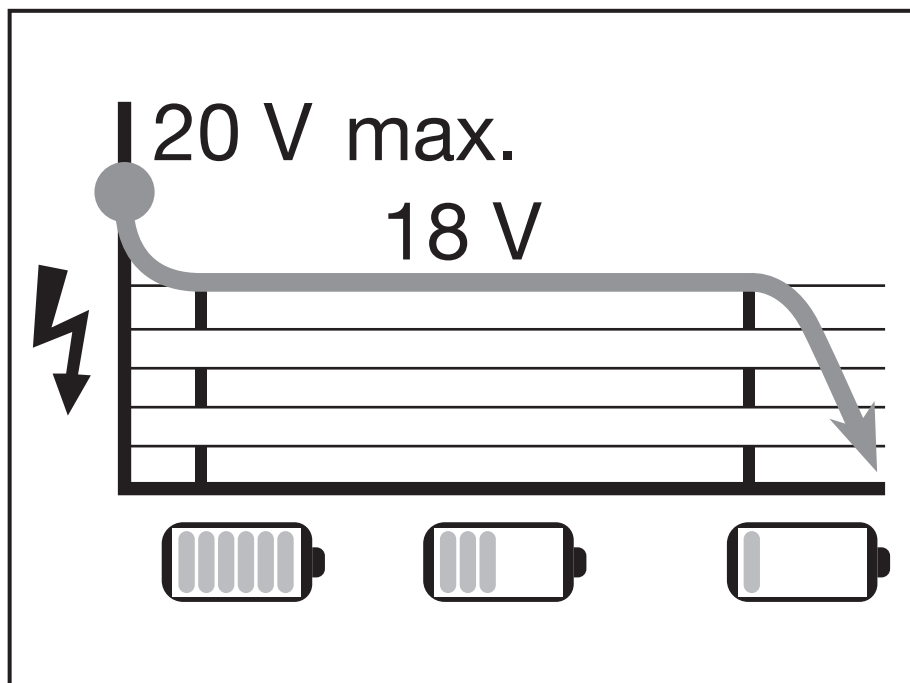
A

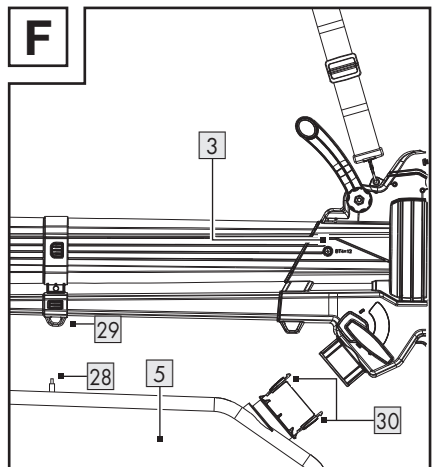
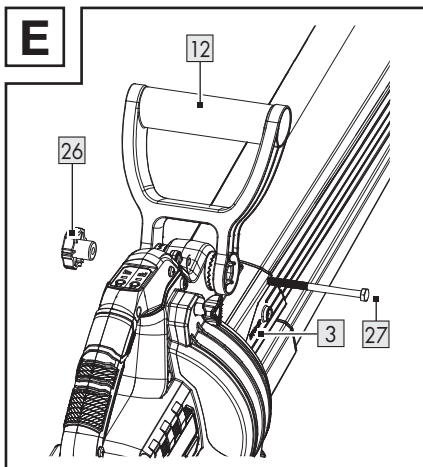
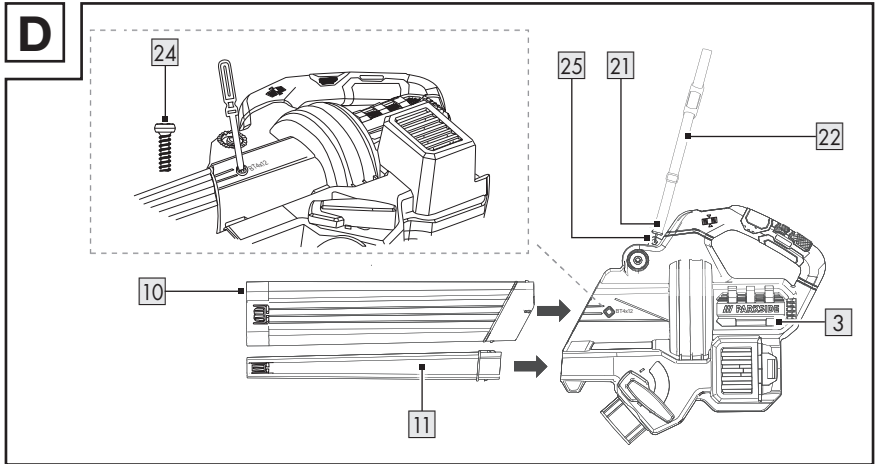
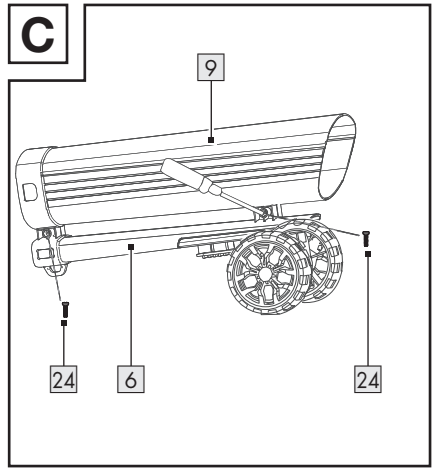
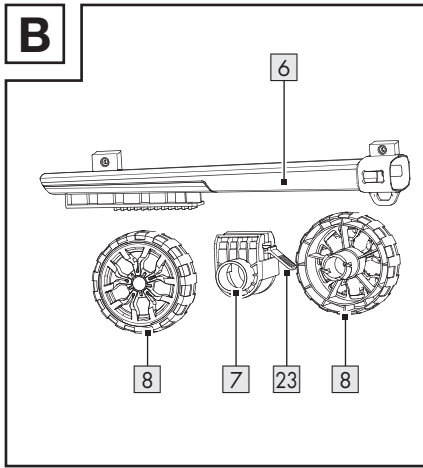


BATERÍA COMPATIBLE CON TODOS LOS DISPOSITIVOS
DE LA SERIE “PARKSIDE X 20 V TEAM”

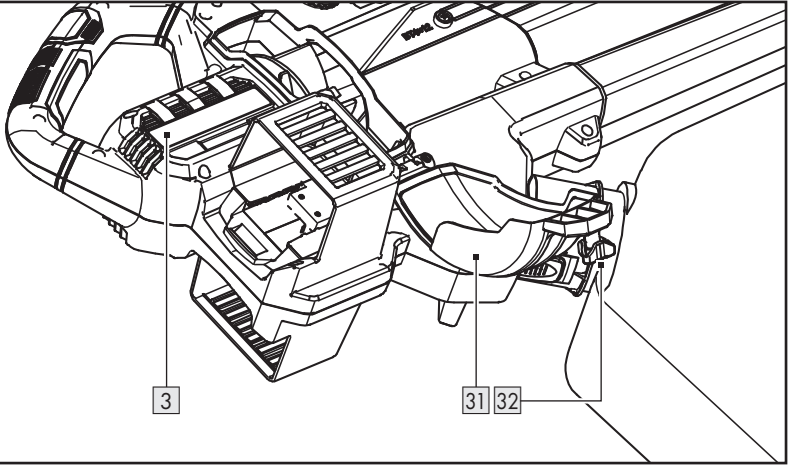
BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
“PARKSIDE X 20 V TEAM”

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“





G



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	6
Introducción	Página	7
Usado previsto	Página	7
Volumen de suministro	Página	8
Descripción de las piezas	Página	8
Descripción de funciones	Página	9
Datos técnicos	Página	9
Indicaciones generales de seguridad	Página	11
Antes del primer uso	Página	20
Desembalar el producto	Página	20
Montaje	Página	20
Puesta en marcha	Página	21
Cargar los paquetes de baterías	Página	22
Insertar/quitar los paquetes de baterías	Página	22
Ajustar el mango adicional	Página	22
Colocar la correa de transporte	Página	22
Funcionamiento	Página	23
Cambiar de modo	Página	23
Encendido/apagado	Página	23
Modo turbo	Página	23
Comprobar el estado de carga de los paquetes de baterías	Página	23
Instrucciones de trabajo	Página	24
Modo soplador	Página	24
Modo aspirador	Página	25
Vaciar la bolsa de recogida	Página	25
Limpieza y mantenimiento	Página	25
Limpieza	Página	26
Mantenimiento	Página	26
Subsanar bloqueos y obstrucciones	Página	26
Almacenamiento	Página	27
Transporte	Página	27
Piezas de repuesto/accesorios	Página	27
Subsanación de problemas	Página	27
Eliminación	Página	28
Garantía	Página	29
Tramitación de la garantía	Página	29
Asistencia	Página	30
Declaración UE de conformidad	Página	31

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)		Lea el manual de instrucciones.
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		¡Riesgo de lesión por piezas proyectadas del producto! Mantenga alejadas a las personas fuera del área de peligro.
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		¡Cuidado! Rotor giratorio. Mantenga alejadas las manos.
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Quite los paquetes de baterías 17 antes de los trabajos de mantenimiento.
	Utilice gafas de protección.		Utilice protección auditiva.
	Utilice protección respiratoria.		Utilice calzado de seguridad antideslizante.
	No exponga el producto a humedades. No trabaje bajo la lluvia.		No lleve el pelo largo suelto. Utilice una redecilla para el pelo.
	Modo aspirador		Modo soplador
	Interruptor de encendido/apagado 14		Indicador de estado de carga 13
	Botón TURBO 15		Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB(A)
	Sentido de montaje		Tensión/corriente continua



Mantenga una distancia de al menos 5 m respecto a terceros.



El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.



Indicaciones de seguridad



Instrucciones de manipulación

40 V SOPLADOR/ASPIRADOR DE HOJAS RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Este soplador/aspirador de hojas recargable (denominado a continuación “producto” o “herramienta eléctrica”) está destinado a las siguientes tareas:
 - En el modo soplador, el producto acumula las hojas secas y las retira de las zonas de difícil acceso (p. ej., debajo de vehículos).
 - En el modo aspirador, el producto aspira las hojas secas.
- El producto no está destinado para un uso comercial. El uso comercial anulará la garantía.
- Cualquier otro uso, que no se permita expresamente en este manual de instrucciones, puede provocar daños en el producto y representa un serio peligro para el usuario.
- No utilizar el producto en áreas con polvos perjudiciales para la salud.
- No utilizar el producto para aspirar agua.
- Queda prohibido utilizar el producto bajo la lluvia.
- El producto no está destinado para entornos húmedos. Evite aspirar materiales húmedos como, p. ej., hojas, ramitas, ramas, piñas, hierba, tierra, arena, mantillo de corteza, material triturado, etc.
- No utilice el producto en césped, hierba o prados húmedos. Un uso incorrecto puede provocar, en ciertas circunstancias, obstrucciones en la cámara de trituración y, por tanto, reducir la eficiencia.
- El producto ha sido determinado para ser utilizado por adultos. Los jóvenes mayores de 16 años solo pueden utilizar el producto bajo supervisión.
- El operario o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.

- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Los paquetes de baterías solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**.
- En determinadas circunstancias, se recomienda desmontar por completo el producto y realizar una limpieza. Este trabajo debe ser realizado por especialistas y no está cubierto por la garantía.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

NOTA


- ▶ Los paquetes de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.

- 1 Soplador/Aspirador de hojas recargable
- 1 Tubo de soplado (2 partes)
- 1 Tubo de aspiración (2 partes)
- 4 Tornillos de punta en cruz
- 1 Bastidor:
 - 2 ruedas
 - Soporte
- 1 Correa de transporte
- 1 Bolsa de recogida
- 1 Manual de instrucciones

● Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, consulte las páginas con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

(Fig. A)

- 1 Control de volumen
- 2 Mango
- 3 Carcasa de motor
- 3a Rejillas de ventilación
- 4 Interruptor de modo
- 5 Bolsa de recogida
- 6 Tubo de soplado inferior
- 7 Soporte
- 8 Rueda
- 9 Tubo de aspiración inferior
- 10 Tubo de aspiración superior
- 11 Tubo de soplado superior
- 12 Mango adicional
- 13 Indicador de estado de carga (producto)
- 14 Interruptor de encendido/apagado
- 15 Botón **TURBO**
- 16 Cargador*
- 17 Paquete de baterías*
- 18 Botón  (estado de carga del paquete de baterías)
- 19 Indicador de estado de carga (paquete de baterías)
- 20 Botón de liberación
- 21 Mosquetón
- 22 Correa de transporte

(Fig. B)

- 23 Desbloqueo

(Fig. C)

- 24 Tornillo de punta en cruz

(Fig. D)

- 25 Ojal

* Los paquetes de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.

(Fig. E)

26 Tuerca de estrella

27 Tornillo

(Fig. F)

28 Mosquetón

29 Ojal

30 Cierre

(Fig. G)

31 Cubierta del rotor

32 Tornillo

● Descripción de funciones

- El producto dispone de 2 modos:

Modo	Función
Modo soplador	Acumula rápidamente las hojas o las aparta de lugares de difícil acceso
Modo aspirador	Las hojas aspiradas se trituran para reducir el volumen y se expulsan a través del canal de descarga hasta la bolsa de recogida 5.

- Lea el apartado “Funcionamiento” para obtener más información de las funciones de los elementos de mando individuales.

● Datos técnicos

40 V Soplador/Aspirador de hojas recargable	PLSBA 40-Li A1
Tensión nominal:	40 V === (2 × 20 V ==)
Corriente nominal:	20 A
Velocidad al ralentí n_0 :	8000–13000 min ⁻¹

Velocidad del aire (modo soplador):	máx. 210 km/h
Volumen de aspiración:	máx. 570 m ³ /h
Índice de trituración:	15:1
Bolsa de recogida:	aprox. 40 l
Tipo de protección:	IPX0
Peso (sin paquetes de baterías):	aprox. 3,5 kg

Valores de emisión de ruido

Nivel de presión acústica L_{pA} :	
– Modo soplador:	76,1 dB
– Modo aspirador:	78,7 dB
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	
– Garantizado:	98 dB
– Medido (modo soplador):	89,4 dB
– Medido (modo aspirador):	93,7 dB
Inseguridad K_{WA} :	
– Modo soplador:	2,12 dB
– Modo aspirador:	2,13 dB

Valores de emisión de vibraciones

Vibración a_h (modo soplador):	
– Mango:	0,972 m/s ²
– Mango adicional:	0,961 m/s ²
Vibración a_h (modo aspirador):	
– Mango:	0,984 m/s ²
– Mango adicional:	0,977 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!

- ▶ El valor de emisión de vibraciones puede diferir del valor especificado durante el uso real de la herramienta eléctrica en función de la forma en la que se utilice.
- ▶ Intente mantener lo más baja posible la carga por vibraciones. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta eléctrica y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (p. ej., los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

NOTA

- ▶ Los valores de emisión de ruido y vibración medidos han sido determinados de acuerdo con la normas y disposiciones establecidas en la declaración de conformidad.
- ▶ El valor de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un método de ensayo normalizado y puede utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra. El valor de emisión de vibraciones indicado también puede utilizarse para una primera valoración del fallo.

Duración de la carga

- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside** y puede utilizarse con paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**. Los paquetes de baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.
- El producto es compatible con todas las baterías "X 20 V TEAM". Para un rendimiento óptimo, recomendamos el uso de los siguientes paquetes de baterías:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Recomendamos cargar estos paquetes de baterías con los siguientes cargadores:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL G 20 A1**
- El tiempo de carga está influenciado por factores como la temperatura del entorno y de los paquetes de baterías, así como la tensión de red adyacente, y puede variar según los valores especificados.
- Los clientes pueden realizar pedidos de pilas de repuesto y cargadores compatibles desde las tiendas en línea de Lidl para los países siguientes:
Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)
Los clientes del resto de los países pueden realizar pedidos desde www.optimex-shop.com.

Duración de la carga Cargador	2 Ah Paquete de baterías PAP 20 B1	4 Ah Paquete de baterías PAP 20 B3
Máx. 2,4 A Cargador PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Máx. 4,5 A Cargador PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Máx. 4,5 A Cargador PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



Indicaciones generales de seguridad

IMPORTANTE

LEER CON ATENCIÓN ANTES DEL USO.

GUARDAR PARA SU USO POSTERIOR.

Lea atentamente las
instrucciones.

⚠ ¡CUIDADO!

► Al utilizar herramientas eléctricas, tenga en cuenta las siguientes medidas básicas de seguridad para evitar descargas eléctricas, así como riesgos de lesiones e incendios.

- Familiarícese con todas las partes y el manejo correcto del producto antes de comenzar a trabajar.
- Asegúrese de poder apagar el producto de inmediato en caso de emergencia. El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones graves.
- Los niños y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, así como las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones, ¡no deben utilizar nunca el producto. Las disposiciones loca-

les pueden imponer una restricción de edad al usuario.

- Es necesario vigilar a los niños para evitar que jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños.
- No utilice este producto en altitudes superiores a 2000 m.
- Utilice solo los paquetes de baterías y cargadores recomendados.
- Un uso incorrecto puede provocar que se salga líquido del paquete de baterías. Evite el contacto con el líquido saliente de la batería. En caso de contacto accidental, enjuáguese la zona con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica. El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- No exponga el producto o el paquete de baterías a temperaturas extremas.
- Tenga en cuenta el riesgo de cortocircuito de los polos del producto alimentado por batería o de los paquetes de baterías por contacto con objetos metálicos.
- Extraiga los paquetes de baterías del producto antes de cargarlos.
- No utilice paquetes de baterías de 2 tipos diferentes o paquetes de baterías con distintos estados de carga.
- Quite los paquetes de baterías del producto si va a almacenarlo durante un periodo de tiempo prolongado.
- No utilice ningún paquete de baterías modificado o dañado.

Preparación

- Nunca utilice el producto cuando haya personas, especialmente niños, o animales domésticos cerca.
- El equipo de protección individual protege la salud del usuario y garantiza un funcionamiento continuo del producto.

- Lleve ropa de trabajo adecuada como calzado resistente con suela antideslizante, pantalones largos y robustos, guantes, gafas de seguridad y protección auditiva. Lleve siempre equipamiento de protección cuando utilice el producto.
- No utilice el producto si va descalzo o lleva sandalias abiertas.
- Utilice protección respiratoria para protegerse del polvo.
- No utilice ropa suelta o con cordones colgando, corbatas o joyas que pudieran ser aspiradas por la entrada de aire.
- Cúbrase la cabeza si tiene el pelo largo.
- Mantenga alejado el pelo largo de las aberturas de aspiración.
- Tenga cuidado con las personas, especialmente niños, animales domésticos, ventanas abiertas, etc. El material soplado puede salir proyectado en su dirección. En su caso, interrumpa el trabajo si se encuentran cerca. Mantenga una distancia de seguridad de 5 m a su alrededor.
- Familiarícese con su entorno y preste atención a los posibles peligros que puedan obviarse al trabajar.
- Inspeccione cuidadosamente la superficie a limpiar y elimine todos los alambres, piedras, latas y cualquier otro objeto extraño.
- Antes de comenzar a trabajar con el producto, retire los objetos extraños con un rastrillo o una escoba.
- Utilice las dos partes del tubo de soplado para dirigir el flujo de aire cerca del suelo.
- En condiciones muy secas, humedezca ligeramente la superficie a limpiar o utilice un pulverizador para reducir la acumulación de polvo.
- No trabaje con un producto dañado, incompleto o modificado sin la aprobación del fabricante.

- Antes del usar el producto, compruebe su estado de seguridad, especialmente el interruptor de encendido/apagado.
- Utilice el producto solo si está montado completamente.
- Utilice el producto en el modo aspirador solo si está colocada la bolsa de recogida.
- Compruebe regularmente el desgaste o la presencia de daños en la bolsa de recogida.
- Nunca utilice el producto con dispositivos de protección defectuosos o sin ellos ni con cubiertas de protección faltantes.
- El operario o usuario es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- Utilice el producto en la posición recomendada y solo si se encuentra sobre una superficie firme y nivelada.
- No utilice el producto sobre una superficie pavimentada o con grava, donde el material expulsado pueda causar lesiones.
- Antes del uso, realice siempre una inspección visual para garantizar que el mecanismo de trituración (incl. los pernos) y los demás elementos de fijación están asegurados, la carcasa no presenta daños y los dispositivos y pantallas de protección están instalados.
- Reemplace los componentes desgastados o dañados de dos en dos para garantizar el equilibrio. Reemplace las etiquetas dañadas o ilegibles.

Funcionamiento

- Evite una postura anómala. Mantenga siempre el equilibrio para pisar con seguridad en las pendientes. Camine lentamente, no corra.

- No encienda el producto si está boca abajo o no está en posición de trabajo.
- Evite una puesta en marcha involuntaria del producto.
- Asegúrese de que el producto esté apagado antes de cogerlo o transportarlo.
- Tener los dedos en el interruptor de encendido/apagado al transportar el producto puede provocar accidentes.
- Nunca oriente el producto a otras personas. En especial, nunca oriente el chorro de aire durante el funcionamiento a los ojos y oídos.
- Sujete siempre el producto con ambas manos.
- Trabaje solo con la correa de transporte bien ajustada.
- No estire demasiado el cuerpo y no pierda el equilibrio.
- Mantenga alejados dedos y pies de la abertura del tubo de aspiración y del rotor. Existe riesgo de lesión.
- No utilice el producto si se siente cansado o desconcentrado, así como tras la ingestión de alcohol o medicamentos. Haga siempre una pausa en el trabajo en el momento oportuno. Proceda con sensatez a la hora de trabajar.
- Un uso prolongado del producto puede provocar trastornos circulatorios en las manos debido a las vibraciones. No obstante, puede prolongar el periodo de uso utilizando guantes adecuados o haciendo pausas regulares.
- Evite utilizar el producto si hace mal tiempo, especialmente si hay peligro de rayos. Trabaje solo a la luz del día o con buena iluminación artificial.

- No aspire materiales inflamables, incandescentes o humeantes (p. ej., cigarrillos, brasas, etc.), vapores o sustancias altamente inflamables, tóxicas o explosivas.
- Apague el producto, quite los paquetes de baterías y asegúrese de que todas las piezas móviles se hayan parado por completo,
 - si no está utilizando el producto,
 - si transporta el producto,
 - si deja sin supervisión el producto,
 - antes de subsanar una obstrucción o desatascar un desagüe,
 - antes de comprobar el producto, limpiarlo o realizar trabajos en él,
 - después de entrar en contacto con objetos extraños,
 - si detecta una vibración inusual.
- No utilice el producto en áreas cerradas o mal ventiladas.
- Nunca utilice el producto cerca de gases o líquidos inflamables. En caso de inobservancia, existe peligro de incendio o explosión.
- En caso de accidente o avería durante el funcionamiento, apague de inmediato el producto y quite los paquetes de baterías. Para subsanar las averías, lea el capítulo “Subsanación de problemas” o póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
- Antes de arrancar el producto, asegúrese de que el tubo de aspiración esté vacío y el rotor no esté obstruido.
- Mantenga alejados la cara y el cuerpo de la abertura del tubo de aspiración.
- Asegúrese de que ni las manos ni otras partes del cuerpo ni prendas de vestir entren en la carcasa de motor ni se encuentren cerca de piezas en movimiento.

- Asegúrese de que la bolsa de recogida no esté demasiado llena con material procesado, ya que esto puede obstaculizar una descarga adecuada y provocar la reintroducción de material en el tubo de aspiración.
- Al introducir material en el producto, asegúrese especialmente de no incluir piezas de metal, piedras, botellas, latas u otros objetos extraños.
- No incline el producto durante el funcionamiento.
- Nunca introduzca el material en el producto estando en un nivel más alto que la base del producto.
- Mantenga los paquetes de baterías libres de desechos y otros materiales acumulados para evitar que resulten dañados y posibles incendios.
- No transporte el producto mientras esté encendido o si los paquetes de baterías están instalados.
- Apague de inmediato el producto si el mecanismo de corte entra en contacto con un objeto extraño o el producto comienza a emitir ruidos inusuales o a vibrar. Espere hasta que las piezas en movimiento se hayan parado por completo. Quite los paquetes de baterías. Siga los pasos siguientes antes de volver a poner en marcha o utilizar el producto:
 - Revise el producto para detectar signos de daños.
 - Reemplace las piezas dañadas o hágalas reparar.
 - Compruebe si el producto tiene piezas sueltas y, en su caso, apriételas.
- Asegúrese de que no toca ninguna pieza peligrosa o en movimiento antes de quitar los paquetes de baterías del producto, y de que las piezas en movimiento se hayan parado por completo.

- Trate las lesiones adecuadamente o busque atención médica.
- No sobrecargue el producto. Trabaje solo en el rango de potencia especificado. No utilice máquinas de baja potencia para trabajos pesados. No utilice el producto para fines para los que no está previsto.

Mantenimiento y almacenamiento

- Compruebe regularmente la funcionalidad e integridad del producto para evitar peligros al usuario.
- Reemplace las piezas gastadas o dañadas por motivos de seguridad. Utilice solo piezas de repuesto/accesorios originales.
- No intente reparar por su cuenta el producto, a menos que posea formación para ello. Todos los trabajos no especificados en este manual solo pueden ser realizados por nuestro centro de servicio técnico.
- Guarde el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Manipule el producto con cautela. Limpie regularmente las rejillas de ventilación y siga las instrucciones de mantenimiento.
- Mantenga libres de obstáculos las rejillas de ventilación.
- No utilice el producto si no puede encenderse y apagarse. Un interruptor dañado debe sustituirse en un taller especializado.
- Apague el producto antes del mantenimiento, inspección, almacenamiento o al cambiar accesorios. Quite los paquetes de baterías. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan parado. Deje enfriar siempre el producto antes de inspeccionarlo, realizar ajustes, etc. Realice el mantenimiento del producto con cuidado y manténgalo limpio.

- Deje enfriar siempre el producto antes de guardarlo.
- El mecanismo de trituración puede moverse, incluso si el producto está apagado debido a la función de bloqueo del dispositivo de protección. Sea consciente de esto a la hora de realizar el mantenimiento del mecanismo de trituración.
- Nunca intente anular la función de bloqueo del dispositivo de protección.

Indicaciones de seguridad adicionales

- Por razones de seguridad, no desmonte el tubo de soplado ni el tubo de aspiración una vez montados, salvo para sustituir piezas defectuosas.
- Quite los paquetes de baterías antes de colocar o retirar la bolsa de recogida.

- No utilice accesorios que no hayan sido recomendados por **Parkside**. Esto puede provocar una descarga eléctrica o fuego.
- Siga las indicaciones de seguridad y notas de carga y uso correcto que figuran en el manual de instrucciones de sus paquetes de baterías y su cargador de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**. En este manual de instrucciones aparte podrá encontrar una descripción detallada del proceso de carga y más información.

Riesgos residuales

Aunque utilice y manipule este producto de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños auditivos, si no utiliza protección auditiva adecuada.

- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el producto se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.
- Daños en los pulmones, si no utiliza protección respiratoria adecuada.
- Daños oculares, si no utiliza protección ocular adecuada.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Este producto genera durante el funcionamiento un campo electromagnético que, en determinadas circunstancias, puede afectar de forma activa o pasiva a implantes médicos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, las personas con implantes médicos deben consultar a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto.

● **Antes del primer uso**

● **Desembalar el producto**

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● **Montaje**

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Apague el producto antes del montaje o desmontaje del tubo de soplado [6] [11], el tubo de aspiración [9] [10] y la bolsa de recogida [5]. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan parado. Quite los paquetes de baterías [17] antes de realizar cualquier trabajo en el producto.
- ▶ Nunca utilice el producto con solo una parte del tubo de aspiración montada. Utilice siempre el tubo de aspiración inferior [9] junto con el tubo de aspiración superior [10].

NOTA

- ▶ Utilice el producto solo en el modo aspirador y con la bolsa de recogida [5] montada.

Fig.	Acción
B	<ol style="list-style-type: none"> 1. Inserte ambas ruedas [8] en el soporte [7]. 2. Deslice el soporte [7] con las ruedas [8] en el tubo de soplado inferior [6]. En su caso, presione el desbloqueo [23] del soporte para ajustar el nivel deseado de la rejilla en el tubo de soplado inferior.
C	<ol style="list-style-type: none"> 3. Fije el tubo de soplado inferior [6] en el tubo de aspiración inferior [9] con 2 de los tornillos de punta en cruz [24] adjuntos.
D	<ol style="list-style-type: none"> 4. Introduzca el tubo de aspiración superior [10] en la carcasa de motor [3]. 5. Fije el tubo de aspiración superior [10] a la derecha e izquierda de la carcasa de motor [3] con 2 de los tornillos de punta en cruz [24] adjuntos. 6. Inserte el tubo de soplado superior [11] en la carcasa de motor [3] hasta que encaje. 7. Coloque el tubo de aspiración inferior [9] en el tubo de aspiración superior [10]. Coloque el tubo de soplado inferior [6] en el tubo de soplado superior [11]. Tenga en cuenta el símbolo ➡ para el sentido de montaje. <p>Correa de transporte:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Enganche la correa de transporte [22] con el mosquetón [21] en el ojal [25] de la carcasa de motor [3].

Fig.	Acción
E	<p>Mango adicional:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Afloje la tuerca de estrella [26]. Extraiga el tornillo [27] del mango adicional [12]. 2. Coloque el mango adicional [12] en la carcasa de motor [3]. 3. Inserte el tornillo [27] desde la izquierda por el mango adicional [12]. 4. Enrosque la tuerca de estrella [26] en el tornillo [27].
F	<p>Bolsa de recogida:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Fije el cierre [30] de la bolsa de recogida [5] en la carcasa de motor [3], de modo que encaje el cierre. 2. Fije el mosquetón [28] de la bolsa de recogida [5] en el ojal [29] del tubo de soplado inferior [6].

● Puesta en marcha

NOTA

► Utilice el producto solo con la correa de transporte [22] montada. La correa de transporte asegura una descarga estática controlada.

- Antes de poner en marcha el producto:
 - Inserte los paquetes de baterías [17].
 - Monte el tubo de soplado [6] [11] o el tubo de aspiración [9] [10] (tenga en cuenta el orden de montaje).
 - Monte la bolsa de recogida [5] para aspirar las hojas.

● Cargar los paquetes de baterías

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daño de los paquetes de baterías 17 y del cargador 16!

- ▶ Tenga en cuenta la información del manual de instrucciones de los paquetes de baterías 17 y del cargador 16 con respecto a la temperatura de entorno admisible durante el proceso de carga.

NOTA

- ▶ Antes de cargar los paquetes de baterías 17, espere a que se enfríen.

1. Quite los paquetes de baterías 17 del producto.
2. Inserte el paquete de baterías 17 hasta el tope en el cargador 16.
3. Conecte el cargador 16 a una toma de corriente.
4. Una vez finalizado el proceso de carga, desconecte el cargador 16 de la toma de corriente.
5. Extraiga el paquete de baterías 17 del cargador 16.

● Insertar/quitar los paquetes de baterías

(Fig. A)

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Inserte los paquetes de baterías 17 solo si el producto está completamente operativo.

- **Quitar:** Pulse el botón de liberación 20 de los paquetes de baterías 17 y extráigalos.

- **Insertar:** Deslice los paquetes de baterías 17 a lo largo del raíl guía del producto. Los paquetes de baterías encajan de forma audible.

● Ajustar el mango adicional

(Fig. E)

1. Afloje la tuerca de estrella 26.
2. Coloque el mango adicional 12 en la posición deseada.
3. Apriete bien la tuerca de estrella 26.

● Colocar la correa de transporte

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Nunca lleve la correa de transporte 22 en diagonal sobre los hombros y el pecho. Lleve la correa de transporte solo sobre un hombro, de modo que pueda liberar rápidamente el producto de su cuerpo en caso de peligro.

NOTA

- ▶ Puede liberar rápidamente el producto de la correa de transporte 22 con el mosquetón 21. Abra el mosquetón y quítelo del ojal 25.

(Fig. D)

1. Coloque la correa de transporte 22 sobre un hombro.
2. Ajuste la longitud de la correa de transporte 22, de modo que el mosquetón 21 se encuentre aprox. 10 cm por debajo de su cadera.
3. Fije el mosquetón 21 en el ojal 25.

● Funcionamiento

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



- ▶ Siempre que trabaje con el producto lleve un equipo de protección apropiado y guantes de trabajo.
- ▶ Antes del uso, cerciórese de que el producto funcione y esté montado correctamente.
- ▶ No utilice el producto si el interruptor de encendido/apagado [14] está dañado.
- ▶ El equipo de protección individual y un producto que funciona correctamente reducen el riesgo de lesiones y accidentes.
- ▶ Una vez apagado el producto, el rotor continúa moviéndose durante algún tiempo. Existe riesgo de lesión por la rotación del rotor.

NOTA

- ▶ Tenga en cuenta las normas sobre la protección acústica y otras disposiciones locales.

● Cambiar de modo

- Cambie de modo girando el interruptor de modo [4].

Posición del interruptor	Modo
	Modo aspirador
	Modo soplador

● Encendido/apagado

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y riesgo de daño del producto!

- ▶ Asegúrese antes del encendido de que el producto no toque ningún objeto. Asegúrese de que tiene un apoyo seguro.

NOTA

- ▶ Utilice el producto solo con 2 paquetes de baterías [17] de la serie **X 20 V TEAM** de **Parkside**.

1. **Encendido:** Pulse el interruptor de encendido/apagado [14].
2. Para regular la potencia de aspiración/soplado, presione el control de volumen [1].
3. **Apagado:** Pulse brevemente el interruptor de encendido/apagado [14].

● Modo turbo

1. **Activar:** Pulse el botón **TURBO** [15] para cambiar la potencia de aspiración/soplado durante un máximo de 15 segundos al modo turbo. Después de 15 segundos al modo turbo, el producto vuelve a la potencia de aspiración/soplado normal.
2. **Desactivar:** Pulse de nuevo el botón **TURBO** [15].


● Comprobar el estado de carga de los paquetes de baterías

En el producto

- El estado de carga de los paquetes de baterías [17] se visualiza con la iluminación de las luces LED correspondiente del indicador de estado de carga [13].

Señal	Significado
Se iluminan 3 luces LED (rojo, naranja y verde)	Paquetes de baterías 17 completamente cargados
Se iluminan 2 luces LED (rojo y naranja)	Paquetes de baterías 17 parcialmente cargados
Se ilumina 1 luz LED (rojo)	Deben cargarse los paquetes de baterías 17

En el paquete de baterías

- El indicador de estado de carga **19** del paquete de baterías **17** señala el estado de carga.
- Pulse el botón  **18** del paquete de baterías **17**. El estado de carga se muestra con la iluminación de las luces LED correspondientes.

Comprobar el estado de carga durante el funcionamiento

- El indicador de estado de carga **13** del panel de control señala el estado de carga de los paquetes de baterías **17** durante el funcionamiento.

● Instrucciones de trabajo

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y riesgo de daño del producto!

- ▶ Utilice el producto solo para los siguientes fines:
 - Como soplador para amontonar hojas secas o para soplar material de lugares de difícil acceso (p. ej., debajo de vehículos).

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y riesgo de daño del producto!

- Como aspiradora para succionar hojas secas. En el modo de aspiración, el producto también funciona como trituradora. Las hojas secas se Trituran para reducir el volumen y se preparan para un posible compostaje. La intensidad de la trituración depende del tamaño de la hoja y de la humedad residual que contenga.

- ▶ Cualquier otro uso distinto que no se describa aquí puede provocar daños en el producto y representar un riesgo para el usuario.
- ▶ Durante el trabajo, asegúrese de no golpear objetos duros con el producto que puedan provocar daños. No aspire objetos sólidos como piedras, ramas o trozos de madera, piñas u objetos similares, ya que podrían dañar el producto, especialmente el mecanismo de trituración. Las reparaciones de este tipo no están cubiertas por la garantía.

● Modo soplador

NOTA

- ▶ No puede utilizar el producto si la cubierta del rotor **31** no está cerrada y bien atornillada.
- Obtendrá un resultado óptimo si se utiliza el producto a una distancia de 5–10 cm del suelo.
- Las ruedas **8** facilitan el trabajo en superficies lisas.
- Oriente el chorro de aire hacia el lado contrario del suyo. Asegúrese de no agitar objetos pesados para evitar daños en personas y materiales.

- Empiece a trabajar con la potencia de soplado más alta para recoger rápidamente las hojas. Seleccione una potencia de soplado más baja para compactar el montón de hojas recogido con anterioridad.
- Antes de soplar, suelte las hojas adheridas al suelo con una escoba o un rastrillo.
- Sujete el producto del mango [2] y del mango adicional [12] cuando trabaje.

● Modo aspirador

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y riesgo de daño del producto!

- ▶ Por motivos de seguridad, el tubo de aspiración inferior [9] y el tubo de aspiración superior [10] deben estar montados correctamente antes de utilizar el producto.
- ▶ Para evitar que la bolsa de recogida [5] se desgaste, no la arrastre por el suelo mientras trabaje.
- ▶ **Protección de sobrecarga:** En caso de sobrecarga, el motor se apaga de inmediato. Apague el producto y quite los paquetes de baterías [17]. Compruebe si el rotor está bloqueado o la bolsa de recogida [5] está obstruida. En su caso, subsane los bloqueos u obstrucciones. El producto volverá a estar operativo cuando se haya enfriado por completo.

- Sujete el producto del mango [2] y del mango adicional [12] cuando trabaje.
- No aspire ninguna cantidad grande de hojas. De este modo, evitará que el tubo de aspiración [9] [10] se atasque y el rotor se bloquee.

● Vaciar la bolsa de recogida

NOTA

- ▶ Cuando la bolsa de recogida [5] está llena, la capacidad de aspiración se reduce considerablemente. Vacíe la bolsa de recogida si está llena o disminuye la potencia de aspiración.
- ▶ El material para compostaje no pertenece a la basura doméstica.

(Fig. F)

1. Apague el producto. Espere a que el rotor se haya parado.
2. Quite los paquetes de baterías [17] del producto (véase “Insertar/quitar los paquetes de baterías”).
3. Quite el mosquetón [28] del ojal [29]. Libere la bolsa de recogida [5] presionando el cierre [30]. Extraiga la bolsa de recogida de la carcasa de motor [3].
4. Abra la cremallera de la bolsa de recogida [5]. Vacíe por completo la bolsa de recogida.
5. Vuelva a montar la bolsa de recogida [5] vacía en el producto.

● Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión y riesgo de daño del producto!

- ▶ Apague el producto y quite los paquetes de baterías [17] antes de trabajar en el producto o de transportarlo.
- ▶ Deje que nuestro centro de servicio realice las reparaciones y los mantenimientos que no estén descritos en este manual de instrucciones (véase “Servicio”). Utilice solo piezas originales.

NOTA

- ▶ Limpie el producto inmediatamente después del trabajo. En caso contrario, la suciedad se endurece con los restos de hojas, se compacta y puede resultar imposible de quitar sin desmontar la carcasa de motor [3]. Estos trabajos no están cubiertos por la garantía.
- ▶ Realice regularmente los trabajos de limpieza y mantenimiento descritos en los apartados siguientes. Esto garantiza un uso prolongado y fiable.

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ No salpique el producto con agua ni lo sumerja dentro de esta.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o disolvente. El producto podría resultar dañado irreparablemente. Las sustancias químicas pueden atacar las piezas de plástico del producto.

- Limpie las piezas siguientes con un paño húmedo o un cepillo:
 - Rejillas de ventilación [3a]
 - Carcasa de motor [3]
 - Mango [2]
 - Mango adicional [12]
- Limpie la bosa de recogida [5] con un cepillo.

● Mantenimiento

- Antes de cada uso, compruebe que el producto no presenta defectos evidentes, como piezas sueltas, desgastadas o dañadas.
- Compruebe los daños y el correcto asiento de las cubiertas y los dispositivos de protección. En caso necesario, haga sustituir estas piezas.

● Subsanan bloqueos y obstrucciones

NOTA

- ▶ Las hojas y las partes frescas de las plantas pueden obstruir o bloquear el producto.

Limpiar el rotor

(Fig. G)

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Extraiga los paquetes de baterías [17] antes de limpiar el rotor.

NOTA

- ▶ No puede utilizar el producto si el tornillo [32] no está girado por completo.

1. Quite el tornillo [32] de la carcasa de motor [3]. Abra la cubierta del rotor [31].
2. Elimine con cuidado los restos o las obstrucciones del rotor.
3. Compruebe si el rotor gira fácilmente y se encuentra en perfecto estado. Deje que el rotor defectuoso sea reemplazado por nuestro centro de servicio (véase "Servicio").
4. Cierre la cubierta del rotor [31]. Gire el tornillo [32] de la carcasa de motor [3].

● Almacenamiento

- Para ahorrar espacio, puede desmontar el producto (véase “Montaje”).
- Guarde el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- Quite los paquetes de baterías **17** del producto si lo va a almacenar durante un periodo prolongado (p. ej., durante el invierno).
- Tenga en cuenta la información del manual de instrucciones de los paquetes de baterías **17** con respecto a la temperatura de almacenamiento admisible. Durante el almacenamiento, evite el frío o calor extremos para que los paquetes de baterías no pierdan potencia.

● Transporte

- Apague el producto y quite los paquetes de baterías **17**.
- Espere a que todas las piezas en movimiento se hayan parado.
- Lleve siempre el producto por el mango **2** y el mango adicional **12**.

● Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Tenga a mano el número de pedido para su compra.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente Lidl (véase “Servicio”).

Pieza	Número de pedido
Bolsa de recogida 5	99948099001
Mango adicional 12	99948099002
Correa de transporte 22	99948099004
Tubo de aspiración inferior 9 Tubo de aspiración superior 10	99948099006
Tubo de soplado inferior 6 Tubo de soplado superior 11	99948099005
Rueda 8	99948099007

● Subsanación de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El producto no se pone en marcha.	Los paquetes de baterías 17 están descargados.	Cargue los paquetes de baterías 17 (véase “Cargar los paquetes de baterías”).
	Los paquetes de baterías 17 no se han insertado.	Inserte los paquetes de baterías 17 (véase “Insertar/quitar los paquetes de baterías”).
	El interruptor de encendido/apagado 14 está defectuoso.	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
	El motor está defectuoso.	

Problema	Causa posible	Solución
El producto funciona con interrupciones.	Contacto interno suelto	Póngase en contacto con nuestro centro de servicio (véase “Servicio”).
	El interruptor de encendido/apagado 14 está defectuoso.	
Potencia de aspiración/soplado baja o nula	Los paquetes de baterías 17 están descargados.	Cargue los paquetes de baterías 17 (véase “Cargar los paquetes de baterías”).
	La bolsa de recogida 5 está llena.	Vacíe la bolsa de recogida 5 (véase “Vaciar la bolsa de recogida”).
	La bolsa de recogida 5 está sucia.	Limpie la bolsa de recogida 5 (véase “Limpieza”).
	El rotor, el tubo de soplado 6 , 11 y/o el tubo de aspiración 9 , 10 están obstruidos o bloqueados.	Subsane la obstrucción o el bloqueo (véase “Subsanar bloqueos y obstrucciones”).
El rotor no se mueve.	Un objeto extraño está bloqueando el rotor.	Subsane el bloqueo (véase “Subsanar bloqueos y obstrucciones”).

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 480990_2410) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 480990_2410 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

ES **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

● Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 480990_2410)

IAN: 480990_2410
Identificación del producto: "PARKSIDE" Soplador/Aspirador de hojas recargable
Número de modelo: HG11450

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN ISO 12100:2010
EN 62233:2008
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, TÜV SÜD China

Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 91.4 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 94 dB(A)

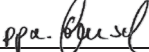
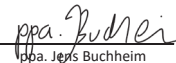
Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original























Neckarsulm	07.01.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel Procurador	ppa. Jens Buchheim Procurador

ES



List of pictograms used	Page	33
Introduction	Page	34
Intended use	Page	34
Scope of delivery	Page	35
Parts description	Page	35
Functional description	Page	36
Technical data	Page	36
General safety instructions	Page	38
Before first use	Page	46
Unpacking the product	Page	46
Assembly	Page	46
Initial start-up	Page	47
Charging the battery packs	Page	47
Removing/inserting the battery packs	Page	48
Adjusting the auxiliary handle	Page	48
Putting on the carrying strap	Page	48
Operation	Page	48
Changing mode	Page	49
Switching on/off	Page	49
Turbo mode	Page	49
Checking the charging level of the battery packs	Page	49
Working instructions	Page	50
Blowing mode	Page	50
Vacuum mode	Page	50
Emptying the collection bag	Page	51
Cleaning and maintenance	Page	51
Cleaning	Page	51
Maintenance	Page	52
Removal of clogging and blockage	Page	52
Storage	Page	52
Transport	Page	52
Replacement parts/Accessories	Page	52
Troubleshooting	Page	53
Disposal	Page	54
Warranty	Page	54
Warranty claim procedure	Page	55
Service	Page	55
EU declaration of conformity	Page	56

List of pictograms used

	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Read the user manual.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Risk of injury due to materials blown out of the product! Remove persons in the vicinity from the danger area.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Caution! Rotating impeller wheel. Keep hands away.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Remove the battery packs ¹⁷ before maintenance work.
	Wear eye protection.		Wear ear protection.
	Wear respiratory protection.		Wear anti-slip safety shoes.
	Do not leave the product in wet conditions. Do not work in the rain.		Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.
	Vacuum mode		Blowing mode
	On/off switch ¹⁴		Charging level indicator ¹³
	TURBO button ¹⁵		Guaranteed sound power level L _{WA} in dB(A)
	Installation direction		Direct current/voltage



Keep a safe distance of at least 5 m from bystanders.



CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.



Safety information
Instructions for use

40V CORDLESS LEAF VACUUM/BLOWER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless leaf vacuum/blower (hereinafter “product” or “power tool”) is intended exclusively for both following types of use:
 - In blowing mode, the product amasses dry foliage and removes dry foliage from hard to reach areas (e.g. under vehicles).
 - In vacuum mode, the product vacuums dry foliage.
- The product is not intended for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
- Any other use that is not specifically approved in this user manual can result in damage to the product and may result in serious danger to the user.
- The product must not be used in areas where health endangering dusts are present.
- The product must not be used as a wet suction device.
- The use of the product in the rain is forbidden.
- The product is not intended for wet conditions. Avoid vacuuming wet materials such as foliage, twigs, branches, fir cones, grass, soil, sand, bark mulch, cuttings, etc.
- Do not use the product on wet lawns, grass areas or fields. Misuse may lead to congestion in the shredding unit and lead to reduced functionality.
- The product is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the product only under supervision.
- The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property.
- The manufacturer cannot be held liable for damage when the product is not used in conformity with its intended use or due to incorrect operation.
- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside** and can be operated using battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. The battery packs may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**.

- The product may need to be completely dismantled and cleaned. This work should be carried out by a qualified person and is not covered by guarantee.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- ▶ The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

NOTE

- ▶ Battery packs and charger are not included in delivery.


- 1 Cordless Leaf Vacuum/Blower
- 1 Blower pipe (2 parts)
- 1 Suction pipe (2 parts)
- 4 Cross-head screws
- 1 Chassis:
 - 2 wheels
 - Holder
- 1 Carrying strap
- 1 Collection bag
- 1 User manual

● Parts description

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

(Fig. A)

- 1 Volume control
- 2 Handle
- 3 Motor housing
- 3a Ventilation slots
- 4 Mode switch
- 5 Collection bag
- 6 Lower blower pipe

- 7 Holder
- 8 Wheel
- 9 Lower suction pipe
- 10 Upper suction pipe
- 11 Upper blower pipe
- 12 Auxiliary handle
- 13 Charging level indicator (product)
- 14 On/off switch
- 15 **TURBO** button
- 16 Charger*
- 17 Battery pack*
- 18  button (charging level – battery pack)
- 19 Charging level indicator (battery pack)
- 20 Release button
- 21 Snap hook
- 22 Carrying strap

(Fig. B)

- 23 Release

(Fig. C)

- 24 Cross-head screw

(Fig. D)

- 25 Eyelet

(Fig. E)

- 26 Star grip nut

- 27 Screw

(Fig. F)

- 28 Snap hook

- 29 Eyelet

- 30 Latch

(Fig. G)


- 31 Impeller wheel cover

- 32 Screw

* Battery packs and charger are not included in delivery.



● Functional description

- The product features 2 modes:

Mode	Function
Blowing mode	Quickly blow together fallen leaves or blow them out x of places that are difficult to reach
Vacuum mode	The vacuumed leaves are shredded to reduce the volume and blown out of the ejector outlet into the collection bag  .

- Read the section “Operation” to learn more about each operating element’s function.

● Technical data

40V Cordless Leaf Vacuum/Blower	PLSBA 40-Li A1
Rated voltage:	40 V  (2 × 20 V )
Rated current:	20 A
Idling speed n_0 :	8,000-13,000 min ⁻¹
Air speed (blowing mode):	max. 210 km/h
Vacuum capacity:	max. 570 m ³ /h
Shredding ratio:	15:1
Collection bag:	approx. 40 l
Protection type:	IPX0
Weight (without battery packs):	approx. 3.5 kg

Noise emission values

Sound pressure level L_{pA} :	
– Blowing mode:	76.1 dB
– Vacuum mode:	78.7 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB

Sound power level L_{WA} :	
– Guaranteed:	98 dB
– Measured (blowing mode):	89.4 dB
– Measured (vacuum mode):	93.7 dB
Uncertainty K_{WA} :	
– Blowing mode:	2.12 dB
– Vacuum mode:	2.13 dB

Vibration emission values

Vibration a_h (blowing mode):	
– Handle:	0.972 m/s ²
– Auxiliary handle:	0.961 m/s ²
Vibration a_h (vacuum mode):	
– Handle:	0.984 m/s ²
– Auxiliary handle:	0.977 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- ▶ The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value, depending on the manner in which the power tool is used.
- ▶ Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the power tool and limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be considered (for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

NOTE

- ▶ Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.
- ▶ The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Charging time

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside** and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
 - The product is compatible with all “X 20 V TEAM” batteries. For optimal performance, we recommend to use the below battery packs:
- **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
 - We recommend charging these battery packs with the following chargers:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLГ 20 A1**
 - The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.
 - Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries: Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4.5 A Charger PDSLГ 20 A1	35 min	60 min



General safety instructions

IMPORTANT

**READ CAREFULLY
BEFORE USE.**

**KEEP FOR FUTURE
REFERENCE.**

Read the instructions carefully.

⚠ CAUTION!

▶ When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

- Familiarise yourself with all parts and correct operation of the product before you start working with it.
- Make sure that you can immediately switch off the product in an emergency. Improper use of the product may lead to serious injury.
- Children, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the product. Local regulations may specify an age restriction for the user.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the product. Cleaning and maintenance must not be carried out by children.
- Do not use the product at altitudes over 2,000 m.
- Only use the recommended battery packs and chargers.
- Misuse may cause fluid to leak from the battery pack. Avoid contact with leaked battery fluid. In case of accidental contact, rinse with water. If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
- Do not expose the product or battery pack to excessive temperatures.

- Be aware of the risk of short-circuiting the poles of the battery-powered product or battery pack by metal objects.
- Remove battery packs from the product before charging.
- Do not use 2 different battery pack types or battery packs with different charging levels.
- Remove battery packs from the product if the product is to be stored unused for a long period of time.
- Do not use modified or damaged battery packs.

Preparation

- Never operate the product while people, especially children, or pets are nearby.
- The personal protective equipment protects the health of the operator and ensures the smooth operation of the product.
- Wear suitable work clothing, such as sturdy shoes with non-slip soles, long, robust trousers, gloves, safety goggles

- and ear protection. Wear this protective equipment at all times while operating the product.
- Never use the product barefooted or wearing open sandals.
- Wear respiratory protection to protect yourself against dust.
- Do not wear loose hanging clothing, clothing with hanging laces, ties, or jewellery that could be sucked into the air intake.
- Wear protective headgear to contain long hair.
- Keep long hair away from the suction apertures.
- Pay attention to people, especially children, pets, open windows, etc. The blown material can be thrown in their direction. Stop working if they are in close proximity. Keep a safety distance of 5 m around you.
- Be familiar with your surroundings and pay attention to potential dangers that may be overlooked when working.

- Carefully inspect the surface to be cleaned and remove all wires, stones, cans and other foreign bodies.
- Before starting to work with the product, use a rake or broom to remove foreign bodies.
- Use both parts of the blower pipe so that you can direct the airflow close to the ground.
- In very dry conditions, lightly moisten the surface to be cleaned or use a sprayer to reduce the build-up of dust.
- Do not work with a damaged or incomplete product or one which has been converted without the permission of the manufacturer.
- Before use, check the safety status of the product, in particular the on/off switch.
- Only use the product when fully assembled.
- Only use the product in vacuum mode if the collection bag is attached.
- Check the collection bag regularly for wear or damage.
- Never operate the product with defective protection equipment or faulty protection covers or without any protection equipment.
- The operator or user is responsible for accidents and injuries to other people or damage to their property.
- Operate the product in the recommended position and only when standing on a solid, flat surface.
- Do not operate the product on a paved surface or a gravel surface where the ejected material could cause injury.
- Always perform a visual inspection prior to use to make sure that the shredding unit (including its bolts) and other fastening equipment are secured, and that the housing is undamaged and the protective

equipment and shields are present.

- Replace worn or damaged components in sets to ensure balance. Replace damaged or illegible markings.

Operation

- Avoid an abnormal body posture. Always maintain your balance to ensure secure footing on slopes. Walk at a steady pace, do not run.
- Do not switch on the product if it is held upside down or is not in operating position.
- Avoid starting the product unintentionally.
- Make sure that the product is switched off before you pick it up or carry it.
- Having your finger on the on/off switch while carrying the product can cause accidents.
- Never point the product at others. In particular, do not point the air jet at the eyes and ears during operation.
- Always hold the product tightly with both hands.
- Only work with a correctly adjusted carrying strap.
- Do not stretch too far and do not lose your balance.
- Keep fingers and feet away from the suction pipe aperture and impeller wheel. There is a risk of injury.
- If you are tired or lacking in concentration or have consumed alcohol or tablets, do not work with the product. Always have a break on time. Work using common sense.
- Prolonged use of the product can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration. You can however extend the time of usage by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks.
- Avoid operating the product in poor weather conditions, especially when there is a lightning hazard. Only work in daylight or where there is good artificial illumination.

- Do not vacuum burning, glowing or smoking materials (e.g. cigarettes, embers etc.), vapours or highly flammable, toxic or explosive substances.
- Switch off the product, remove the battery packs and ensure that all moving parts are at a full standstill,
 - when you are not using the product,
 - when you are transporting the product,
 - when you leave the product unattended,
 - before removing any obstruction or clearing blocked channels,
 - before checking, cleaning or carrying out other work on the product,
 - after contact with foreign bodies,
 - if abnormal vibration occurs.
- Do not use the product in a closed or poorly ventilated area.
- Do not use the product near flammable liquids or gases. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.
- In the case of an accident or malfunction during operation, switch off the product immediately and remove the battery packs. Read the “Troubleshooting” section to correct any malfunctions or contact our Service Centre (see “Service”).
- Prior to starting the product, ensure that the suction pipe is empty and the impeller wheel is not clogged.
- Keep your face and body away from the aperture of the suction pipe.
- Do not allow hands or other body parts or clothing to enter any part of the motor housing, or to be in the vicinity of moving parts.
- Ensure that the collection bag is not overfilled with processed material, as this can prevent proper discharge and cause the

material to be brought back through the suction pipe.

- When feeding material into the product, pay special attention not to feed in any metal parts, stones, bottles, cans or other foreign bodies.
- Do not tilt the product during operation.
- When material is being taken in by the product, never stand on a higher level than the base of the product.
- Keep the battery packs free of refuse or other accumulated material to prevent the battery packs from becoming damaged and to avoid a potential fire.
- Do not transport the product while it is switched on or if the battery packs are installed.
- If the cutting mechanism comes into contact with a foreign object or the product starts to emit unusual noises or vibrate, immediately switch off the product. Wait for the

moving parts to come to a standstill. Remove the battery packs. Perform the following steps before restarting and operating the product:

- Check the product for damage.
- Replace damaged parts or have them repaired.
- Check the product for loose parts and tighten as necessary.
- Ensure that you do not touch any of the dangerous moving parts before you have removed the battery packs from the product, and that the dangerous moving parts have come to a complete standstill.
- Treat injuries properly or seek medical assistance.
- Do not overload the product. Only work within the power range indicated. Do not use low-performance machines for heavy work. Do not use the product for purposes for which it is not intended.

Maintenance and storage

- Regularly check the functionality and integrity of the product to avoid danger to the operator.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Only use original replacement parts and accessories.
- Do not try to repair the product yourself, unless you have professional training. All work not mentioned in these instructions may only be performed by authorised service representatives commissioned by us.
- Store the product in a dry place and out of reach of children.
- Treat the product with care. Clean the ventilation slots regularly and follow the maintenance instructions.
- Keep the ventilation slots free of debris.
- Do not use the product if it cannot be switched on and off. A damaged switch must be replaced at a customer service workshop.
- Switch off the product before maintenance, inspection, storage or to change accessories. Remove the battery packs. Ensure that all moving parts have come to a standstill. Allow the product to cool down before inspection, changing settings etc. Maintain the product with care and keep it clean.
- Always allow the product to cool down before storage.
- Be aware that the shredding unit can always still move even if the product is switched off by the locking function of the protective equipment. Be aware of this when maintaining the shredding unit.
- Never try to circumvent the locking function of the protective equipment.

Additional safety instructions

- For safety reasons, do not take apart the blower pipe and suction pipe after they have been put together, only when replacing defective parts.
- Remove the battery packs before installing or removing the collection bag.
- Do not use any accessories that are not recommended by **Parkside**. This can result in electric shock or fire.
- Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the user manual for your battery packs and charger from the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**. You can find a detailed description of the charging process and further information in the separate user manual.

Residual risks

Even if you operate and handle this product properly, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this product may present the following hazards:

- Ear damage if working without ear protection.
- Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the product for longer periods of time or if you do not hold or maintain the product properly.
- Lung damage, if you do not wear suitable respiratory protection.
- Eye injuries if you do not wear suitable eye protection.

⚠ WARNING!

- ▶ During operation, the product generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, users who wear medical implants must consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the product.

● **Before first use**

● **Unpacking the product**

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● **Assembly**

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Switch off the product before assembly or disassembly of the blower pipe [6] [11], suction pipe [9] [10] and collection bag [5]. Make sure all moving parts have come to a standstill. Remove the battery packs [17] before carrying out any work on the product.
- ▶ Never use the product with only one suction pipe section attached. Always use the lower suction pipe [9] and the upper suction pipe [10] together.

NOTE

- ▶ In vacuum mode, only operate the product with the collection bag [5] fitted.

Fig.	Action
B	<ol style="list-style-type: none">1. Insert both wheels [8] into the holder [7].2. Slide the holder [7] with the wheels [8] onto the lower blower pipe [6]. If necessary, press the release [23] of the holder to set the desired level of the grid on the lower blower pipe.
C	<ol style="list-style-type: none">3. Attach the lower blower pipe [6] to the lower suction pipe [9] with 2 of the enclosed cross-head screws [24].

Fig.	Action
D	<ol style="list-style-type: none"> 4. Push the upper suction pipe 10 into the motor housing 3. 5. The upper suction pipe 10 to the right and left of the motor housing 3 with 2 of the enclosed cross-head screws 24. 6. Push the upper blower pipe 11 into the motor housing 3 until it clicks into place. 7. Put the lower suction pipe 9 on the upper suction pipe 10. Put the lower blower pipe 6 on the upper blower pipe 11. Heed the installation direction icon ➡. <p>Carrying strap:</p> <ul style="list-style-type: none"> □ Hook the carrying strap 22 with the snap hook 21 into the eyelet 25 on the motor housing 3.
E	<p>Auxiliary handle:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Loosen the star grip nut 26. Pull the screw 27 out of the auxiliary handle 12. 2. Place the auxiliary handle 12 on the motor housing 3. 3. Insert the screw 27 from the left through the auxiliary handle 12. 4. Screw the star grip nut 26 onto the screw 27.

Fig.	Action
F	<p>Collection bag:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Attach the latch 30 of the collection bag 5 on the motor housing 3 so that the latch clicks into place. 2. Attach the snap hook 28 of the collection bag 5 to the eyelet 29 of the lower blower pipe 6.

● Initial start-up

NOTE

- ▶ Only operate the product with the carrying strap **22** fitted. The carrying strap ensures controlled static discharge.
- Before you operate the product:
 - Insert both battery packs **17**.
 - Install the blower pipe **6** **11** or suction pipe **9** **10** (heed the order of assembly).
 - Install the collection bag **5** for suctioning leaves.

● Charging the battery packs

⚠ NOTICE! Risk of damaging the battery packs **17** and charger **16**!

- ▶ Observe the information in the user manual for the battery packs **17** and the charger **16** regarding the permissible ambient temperature during the charging process.

NOTE

- ▶ If warm, allow the battery packs **17** to cool before charging.

1. Remove the battery packs **17** from the product.
2. Slide the battery pack **17** onto the charger **16** up to the stop.
3. Connect the charger **16** to a socket-outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger **16** from the socket-outlet.
5. Remove the battery pack **17** from the charger **16**.

● Removing/inserting the battery packs

(Fig. A)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Only insert the battery packs **17** once the product is fully ready for use.

- **Removing:** Press the release button **20** on the battery packs **17** and pull the battery packs out.
- **Inserting:** Push the battery packs **17** along the guide rail into the product. You will hear the battery packs click into place.

● Adjusting the auxiliary handle

(Fig. E)

1. Loosen the star grip nut **26**.
2. Adjust the auxiliary handle **12** to the desired position.
3. Tighten the star grip nut **26**.

● Putting on the carrying strap

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Never wear the carrying strap **22** diagonally across your shoulders and chest. Only wear the carrying strap on one shoulder so you can detach the product quickly from your body in the event of danger.

NOTE

- ▶ You can quickly detach the product from the carrying strap **22** with the snap hook **21**. Open the snap hook and remove it from the eyelet **25**.

(Fig. D)

1. Place the carrying strap **22** on one shoulder.
2. Adjust the length of the carrying strap **22** so that the snap hook **21** is approx. 10 cm below your hip.
3. Attach the snap hook **21** on the eyelet **25**.

● Operation

⚠ CAUTION! Risk of injury!



- ▶ Always wear appropriate protective equipment and work gloves while working with the product.
- ▶ Prior to each use, ensure that the product is working correctly and has been assembled properly.
- ▶ Do not use the product if the on/off switch **14** is damaged.
- ▶ Personal protective equipment and a fully functional product reduce the risk of injuries and accidents.
- ▶ After the product has been switched off, the impeller wheel continues moving for some time. There is a risk of injury caused by the rotating impeller wheel.

NOTE

- ▶ Observe noise protection rules and other local regulations.

● Changing mode

- Change the mode by turning the mode switch **4**.

Switch position	Mode
	Vacuum mode
	Blowing mode

● Switching on/off

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Before switching on the product, make sure that it is not touching any objects. Ensure secure positioning.

NOTE

- ▶ Only use the product with 2 battery packs **17** of the **X 20 V TEAM** series from **Parkside**.

1. **Switching on:** Press the on/off switch **14**.
2. To regulate the suction/blowing power, press the volume control **1**.
3. **Switching off:** Briefly press the on/off switch **14**.

● Turbo mode

1. **Activating:** Press the **TURBO** button **15** to turn the suction/blowing power to turbo mode for a maximum of 15 seconds.

After 15 seconds in turbo mode, the product switches back to normal suction/blowing power.

2. **Deactivating:** Press the **TURBO** button **15** again.


● Checking the charging level of the battery packs

On the product

- The charging level of the battery packs **17** is indicated by illumination of the corresponding LED lights of the charging level indicator **13**.

Signal	Meaning
3 LEDs illuminated (red, orange and green)	Battery packs 17 fully charged
2 LEDs illuminated (red and orange)	Battery packs 17 partially charged
1 LED illuminated (red)	Battery packs 17 need to be charged

On the battery pack

- The charging level indicator **19** on the battery pack **17** shows the charging level.
- Press the  button **18** on the battery pack **17**. The charging level is indicated by illumination of the corresponding LED lights.

Checking the charging level during operation

- The charging level indicator **13** on the control panel signals the charging level of the battery packs **17** during operation.

● Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Only use the product for the following purposes:
 - As a blower to pile up dry leaf material or to blow material out of places that are hard to access (e.g. under cars).
 - As a suction device to suck up dry leaf material. The product also functions as a shredder in the suction function. The dry leaves are shredded and their volume is reduced, preparing the material for later composting if desired. The shredding intensity depends on the size of the leaf material and its residual moisture.
- ▶ Uses other than those described here may damage the product and put the operator at risk.
- ▶ During work, ensure that the product is not struck against hard objects, which can cause damage. Do not suck up any solid bodies such as stones, branches or pieces of branch, fir cones or similar, since these can damage the product, in particular the shredding mechanism. Repairs of this type are not covered by the guarantee.

● Blowing mode

NOTE

- ▶ You cannot operate the product, if the impeller wheel cover **31** is not closed and correctly screwed.
- You get optimal results when you use the product with a distance of 5–10 cm to the ground.

- The wheels **8** make it easier to work on flat surfaces.
- Direct the air jet away from you. Make sure not to whirl up any heavy objects to avoid personal injuries or damage to property.
- Begin work with the highest blowing power in order to rapidly pile up the leaves lying around. Select a lower blowing power to compact the previously piled up leaves.
- Before blowing, loosen leaves adhering to the ground with a broom or rake.
- Hold the product by the handle **2** and auxiliary handle **12** when working.

● Vacuum mode

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ For safety reasons, the lower suction pipe **9** and the upper suction pipe **10** must be correctly mounted before you can operate the product.
- ▶ To reduce wear on the collection bag **5**, do not drag it along the ground while working.
- ▶ **Overload protection:** The motor will cut out immediately if overloaded. Switch off the product and remove the battery packs **17**. Check whether the impeller wheel is blocked or the collection bag **5** is clogged. Remove any blockages and cloggings, if necessary. You cannot use the product until it has completely cooled down again.
- Hold the product by the handle **2** and auxiliary handle **12** when working.

- Do not vacuum large amounts of leaves. This will avoid clogging of the suction pipe [9] [10] and blockage of the impeller wheel.

● Emptying the collection bag

NOTE

- ▶ If the collection bag [5] is full, the suction power decreases considerably. Empty the collection bag when it is full or if the suction power has decreased.
- ▶ Composting material does not belong with domestic waste.

(Fig. F)

1. Switch off the product. Wait until the impeller wheel has stopped.
2. Remove the battery packs [17] from the product (see “Removing/inserting the battery packs”).
3. Remove the snap hook [28] from the eyelet [29]. Release the collection bag [5] by pressing the latches [30]. Pull the collection bag off the motor housing [3].
4. Open the zip-fastener on the collection bag [5]. Empty the collection bag completely.
5. Mount the emptied collection bag [5] again to the product.

● Cleaning and maintenance

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ Switch off the product and remove the battery packs [17] before working on the product or transporting it.

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to the product!

- ▶ You should have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by our Service Centre (see “Service”). Only use original parts.

NOTE

- ▶ Always clean the product immediately after working with it. Otherwise dirt will become hardened and firmly attached with leaf residues and might prove impossible to remove without dismantling the motor housing [3]. Such cleaning work is not covered by the warranty.
- ▶ Carry out the cleaning and maintenance work described in the following sections on a regular basis. This will ensure a long and reliable service life.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Do not spray the product with water and do not immerse it in water.

⚠ CAUTION! Risk of damage to the product!

- ▶ Do not use any cleaning agents or solvents. You may irreparably damage the product. Chemical substances may attack the plastic parts of the product.

- Clean the following parts with a damp cloth or a brush:
 - Ventilation slots [3a]

- Motor housing **[3]**
- Handle **[2]**
- Auxiliary handle **[12]**
- Clean the collection bag **[5]** with a brush.

● Maintenance

- Prior to every use, check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts.
- Check covers and safety devices for damages and correct installation. If necessary, have these parts replaced.

● Removal of clogging and blockage

NOTE

- ▶ Leaf material and fresh plant parts may clog or block the product.

Cleaning the impeller wheel

(Fig. G)

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Remove the battery packs **[17]** before cleaning the impeller wheel.

NOTE

- ▶ If the screw **[32]** is not completely tightened, you cannot operate the product.

1. Remove the screw **[32]** from the motor housing **[3]**. Open the impeller wheel cover **[31]**.
2. Carefully remove residues or clogging materials from the impeller wheel.

3. Check if you can easily rotate the impeller wheel and if it is in undamaged condition. Have a defective impeller wheel replaced by our Service Centre (see “Service”).
4. Close the impeller wheel cover **[31]**. Turn the screw **[32]** into the motor housing **[3]**.

● Storage

- You can dismantle the product for space-saving storage (see “Assembly”).
- Store the product in a dry place well out of reach of children.
- Remove the battery packs **[17]** before storing the product for a longer period of time (e.g. over winter).
- Observe the information in the user manual for the battery packs **[17]** regarding the permissible storage temperature. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

● Transport

- Switch off the product and remove the battery packs **[17]**.
- Let all moving parts come to a complete stop.
- Always carry the product by the handle **[2]** and the auxiliary handle **[12]**.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
Collection bag 5	99948099001
Auxiliary handle 12	99948099002
Carrying strap 22	99948099004
Lower suction pipe 9 Upper suction pipe 10	99948099006

Part	Order number
Lower blower pipe 6 Upper blower pipe 11	99948099005
Wheel 8	99948099007

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The product does not start.	The battery packs 17 are discharged.	Charge the battery packs 17 (see “Charging the battery pack”).
	The battery packs 17 are not inserted.	Insert the battery packs 17 (see “Removing/inserting the battery packs”).
	The on/off switch 14 is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact our Service Centre (see “Service”).
	The on/off switch 14 is defective.	Contact our Service Centre (see “Service”).
Weak or no suction/blowing power	The battery packs 17 are discharged.	Charge the battery packs 17 (see “Charging the battery pack”).
	The collection bag 5 is full.	Empty the collection bag 5 (see “Emptying the collection bag”).
	The collection bag 5 is dirty.	Clean the collection bag 5 (see “Cleaning”).
	The impeller wheel, the blower pipe 6 11 and/or the suction pipe 9 10 is clogged or blocked.	Remove the clogging or blockage (see “Removal of clogging and blockage”).
The impeller wheel does not move.	A foreign body is blocking the impeller wheel.	Remove the blockage (see “Removal of clogging and blockage”).

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 480990_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 480990_2410 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 8006 2960

E-Mail: owim@lidl.com.mt



● EU declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 480990_2410)
--

IAN: 480990_2410
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Leaf Vacuum/Blower
Model Number: HG11450

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN ISO 12100:2010
EN 62233:2008
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, TÜV SÜD China

Measured sound power level on an equipment representative for this type: 91.4 dB(A)

Guaranteed sound power level for this equipment: 94 dB(A)


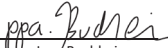
Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity







Neckarsulm	07.01.2025	 ppa. Stefan Haensel	 ppa. Jero Buchheim
Place	Date	Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	58
Einleitung	Seite	59
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	59
Lieferumfang	Seite	60
Teilebeschreibung	Seite	60
Funktionsbeschreibung	Seite	61
Technische Daten	Seite	61
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	63
Vor der ersten Verwendung	Seite	73
Produkt auspacken	Seite	73
Montage	Seite	73
Inbetriebnahme	Seite	74
Akku-Packs aufladen	Seite	75
Akku-Packs entnehmen/einsetzen	Seite	75
Zusatzhandgriff einstellen	Seite	75
Tragegurt anlegen	Seite	75
Bedienung	Seite	75
Modus wechseln	Seite	76
Ein-/Ausschalten	Seite	76
Turbo-Modus	Seite	76
Ladezustand der Akku-Packs prüfen	Seite	76
Arbeitsanweisungen	Seite	77
Gebläsemodus	Seite	77
Saugmodus	Seite	78
Fangsack entleeren	Seite	78
Reinigung und Wartung	Seite	78
Reinigung	Seite	79
Wartung	Seite	79
Verstopfungen und Blockierungen beseitigen	Seite	79
Lagerung	Seite	80
Transport	Seite	80
Ersatzteile/Zubehör	Seite	80
Fehlerbehebung	Seite	80
Entsorgung	Seite	81
Garantie	Seite	82
Abwicklung im Garantiefall	Seite	82
Service	Seite	83
EU-Konformitätserklärung	Seite	84

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Verletzungsrisiko durch aus dem Produkt weggeschleuderte Teile! Halten Sie umstehende Personen aus dem Gefahrenbereich fern.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Vorsicht! Rotierendes Flügelrad. Halten Sie Ihre Hände fern.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Entfernen Sie die Akku-Packs 17 vor Wartungsarbeiten.
	Tragen Sie eine Schutzbrille.		Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie einen Atemschutz.		Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.
	Setzen Sie das Produkt keiner Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen.		Tragen Sie lange Haare nicht offen. Benutzen Sie ein Haarnetz.
	Saugmodus		Gebläsemodus
	Ein-/Ausschalter 14		Ladezustandsanzeige 13
	Taste TURBO 15		Garantierter Schalleistungspegel L_{WA} in dB(A)
	Montagerichtung		Gleichstrom/-spannung



Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 m zu Dritten ein.



Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.



Sicherheitshinweise



Handlungsanweisungen

40 V AKKU LAUBSAUGER/-BLÄSER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieser Akku-Laubsauger/-bläser (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist ausschließlich für die beiden folgenden Verwendungsarten bestimmt:
 - Im Gebläsemodus trägt das Produkt trockenes Laub zusammen und entfernt trockenes Laub von schlecht zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen).
 - Im Saugmodus saugt das Produkt trockenes Laub auf.

- Das Produkt ist nicht zur gewerblichen Nutzung bestimmt. Bei gewerblicher Nutzung erlischt die Garantie.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Das Produkt darf nicht in Bereichen mit gesundheitsgefährdenden Stäuben verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht als Nasssauger verwendet werden.
- Die Verwendung des Produkts bei Regen ist verboten.
- Das Produkt ist nicht für feuchte Umgebungen bestimmt. Vermeiden Sie das Aufsaugen nasser Materialien wie z. B. Laub, Zweige, Äste, Tannenzapfen, Gras, Erde, Sand, Rindenmulch, Häckselgut usw.
- Verwenden Sie das Produkt nicht auf nassen Rasen-, Gras- oder Wiesenflächen. Fehlanwendungen können unter Umständen zu Verstopfungen in der Häckselkammer und dadurch zu reduzierter Leistungsfähigkeit führen.
- Das Produkt ist zur Verwendung durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahren dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.

- Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle, die zu Verletzungen anderer Personen oder Sachschäden führen, verantwortlich.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** betrieben werden. Die Akku-Packs dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** geladen werden.
- Das Produkt muss unter Umständen komplett zerlegt und gesäubert werden. Diese Arbeit ist von einer Fachkraft durchzuführen und unterliegt nicht der Garantie.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

HINWEIS

- ▶ Akku-Packs und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- 1 Akku Laubsauger/-bläser
- 1 Blasrohr (2-teilig)
- 1 Saugrohr (2-teilig)
- 4 Kreuzschlitzschrauben
- 1 Fahrgestell:
 - 2 Räder
 - Halterung

- 1 Tragegurt
- 1 Fangsack
- 1 Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

(Abb. A)

- 1 Volumenregler
- 2 Handgriff
- 3 Motorgehäuse
- 3a Lüftungsschlitze
- 4 Modusschalter
- 5 Fangsack
- 6 Unteres Blasrohr
- 7 Halterung
- 8 Rad
- 9 Unteres Saugrohr
- 10 Oberes Saugrohr
- 11 Oberes Blasrohr
- 12 Zusatzhandgriff
- 13 Ladezustandsanzeige (Produkt)
- 14 Ein-/Ausschalter
- 15 Taste **TURBO**
- 16 Ladegerät*
- 17 Akku-Pack*
- 18 Taste  (Ladezustand  Akku-Pack)
- 19 Ladezustandsanzeige (Akku-Pack)
- 20 Entriegelungstaste
- 21 Karabinerhaken
- 22 Tragegurt

(Abb. B)

- 23 Entriegelung

(Abb. C)

- 24 Kreuzschlitzschraube

(Abb. D)

- 25 Öse

* Akku-Packs und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

(Abb. E)

26 Sterngriffmutter

27 Schraube

(Abb. F)

28 Karabinerhaken

29 Öse

30 Riegel

(Abb. G)

31 Flügelradabdeckung

32 Schraube

● Funktionsbeschreibung

- Das Produkt bietet 2 Modi:

Modus	Funktion
Gebläsemodus	Laub schnell zusammenblasen oder aus schwer zugänglichen Orten wegblasen
Saugmodus	Das aufgesaugte Laub wird zur Volumenverringerng zerkleinert und durch den Auswurfkanal in den Fangsack 5 geblasen.

- Lesen Sie den Abschnitt „Bedienung“, um weitere Informationen zu den Funktionen der einzelnen Bedienelemente zu erhalten.

● Technische Daten

40 V Akku Laubsauger/-bläser	PLSBA 40-Li A1
Nennspannung:	40 V === (2 × 20 V ===)
Nennstrom:	20 A
Leerlaufdrehzahl n_0 :	8 000-13 000 min ⁻¹

Luftgeschwindigkeit (Gebläsemodus):	max. 210 km/h
Saugvolumen:	max. 570 m ³ /h
Häckselrate:	15:1
Fangsack:	ca. 40 l
Schutzart:	IPX0
Gewicht (ohne Akku-Packs):	ca. 3,5 kg

Geräuschemissionswerte

Schalldruckpegel L_{pA} :	
– Gebläsemodus:	76,1 dB
– Saugmodus:	78,7 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	
– Garantiert:	98 dB
– Gemessen (Gebläsemodus):	89,4 dB
– Gemessen (Saugmodus):	93,7 dB
Unsicherheit K_{WA} :	
– Gebläsemodus:	2,12 dB
– Saugmodus:	2,13 dB

Schwingungsemissionswerte

Vibration a_h (Gebläsemodus):	
– Handgriff:	0,972 m/s ²
– Zusatzhandgriff:	0,961 m/s ²
Vibration a_h (Saugmodus):	
– Handgriff:	0,984 m/s ²
– Zusatzhandgriff:	0,977 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- ▶ Geräusch- und Schwingungsemissionswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
- ▶ Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Ladedauer

- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.
- Das Produkt ist mit allen „X 20 V TEAM“-Akku-Packs kompatibel. Für eine optimale Leistung empfehlen wir die Verwendung der folgenden Akku-Packs:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Wir empfehlen Ihnen, diese Akku-Packs mit folgenden Ladegeräten zu laden:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLGL 20 A1**
- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.
- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLGL 20 A1	35 min	60 min



Allgemeine Sicherheitshinweise

WICHTIG

VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN. FÜR IHRE UNTERLAGEN AUFBEWAHREN.

Lesen Sie die Anweisungen
sorgfältig durch.

⚠ VORSICHT!

► Beachten Sie bei
der Verwendung von
Elektrowerkzeugen
die folgenden
grundlegenden
Sicherheitsmaßnahmen
zur Vermeidung von
Stromschlägen sowie
von Verletzungs- und
Brandrisiken.

- Machen Sie sich mit allen
Teilen und der richtigen
Bedienung des Produkts
vertraut, bevor Sie mit
der Arbeit beginnen.
- Stellen Sie sicher,
dass Sie das Produkt
im Notfall sofort
abstellen können. Der
unsachgemäße Gebrauch
des Produkts kann zu
schweren Verletzungen
führen.
- Kindern, Personen
mit eingeschränkten
körperlichen,
sensorischen oder
geistigen Fähigkeiten
oder unzureichender
Erfahrung und Wissen
oder Personen, welche
mit den Anweisungen
nicht vertraut sind,
darf die Verwendung
des Produkts nie

gestattet werden. Lokale Vorschriften können eine Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in Lagen höher als 2 000 m.
- Verwenden Sie nur die empfohlenen Akku-Packs und Ladegeräte.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku-Pack austreten. Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgetretener Akkuflüssigkeit. Spülen Sie bei zufälligem Kontakt die Stelle mit Wasser ab. Wenn die Flüssigkeit in die Augen gerät, nehmen Sie ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Setzen Sie das Produkt oder den Akku-Pack keinen extremen Temperaturen aus.
- Beachten Sie das Risiko, dass die Pole des akkubetriebenen Produkts oder des Akku-Packs durch Metallgegenstände kurzgeschlossen werden.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs vor dem Aufladen aus dem Produkt.
- Verwenden Sie nicht 2 unterschiedliche Akku-Pack-Typen oder Akku-Packs mit unterschiedlichen Ladezuständen.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs aus dem Produkt, wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum unbenutzt gelagert werden soll.
- Verwenden Sie keine modifizierten oder beschädigten Akku-Packs.

Vorbereitung

- Betreiben Sie das Produkt niemals, wenn Menschen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.
- Die persönliche Schutzausrüstung schützt die Gesundheit des Bedieners und sichert den reibungslosen Betrieb des Produkts.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste, lange Hose, Handschuhe, Schutzbrille und einen Gehörschutz. Tragen Sie diese Schutzausrüstung immer, wenn Sie das Produkt verwenden.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Tragen Sie einen Atemschutz, um sich vor Staub zu schützen.
- Tragen Sie keine lose sitzende Kleidung, Kleidung mit hängenden Schnüren, Krawatten oder Schmuck, die am Lufteingang angesaugt werden könnten.
- Tragen Sie bei langem Haar eine schützende Kopfbedeckung.
- Halten Sie langes Haar von den Ansaugöffnungen fern.
- Achten Sie auf Personen, insbesondere Kinder, Haustiere, offene Fenster usw. Das geblasene Material kann in deren Richtung geschleudert werden. Unterbrechen Sie die Arbeit, wenn diese sich in der Nähe befinden. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 5 m um sich herum ein.
- Machen Sie sich mit Ihrer Umgebung vertraut und achten Sie auf mögliche Gefahren, die beim Arbeiten unter Umständen übersehen werden können.
- Inspizieren Sie die zu reinigende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte, Steine, Dosen und sonstige Fremdkörper.

- Bevor Sie beginnen, mit dem Produkt zu arbeiten, entfernen Sie Fremdkörper mit einem Rechen oder einem Besen.
- Verwenden Sie beide Teile des Blasrohres, damit Sie den Luftstrom nah am Boden führen können.
- Befeuchten Sie bei sehr trockenen Bedingungen die zu reinigende Fläche leicht oder verwenden Sie ein Sprühgerät, um die Ansammlung von Staub zu verringern.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Produkt.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand des Produkts, insbesondere des Ein-/Ausschalters.
- Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es vollständig montiert ist.
- Verwenden Sie das Produkt im Saugmodus nur, wenn der Fangsack angebracht ist.
- Überprüfen Sie den Fangsack regelmäßig auf Abnutzungen oder Beschädigungen.
- Betreiben Sie das Produkt niemals mit defekten Schutzeinrichtungen, fehlerhaften Schutzabdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen.
- Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle und Verletzungen anderer Personen oder Schäden an deren Eigentum verantwortlich.
- Betreiben Sie das Produkt in der empfohlenen Position und nur, wenn Sie auf einer festen, ebenen Oberfläche stehen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht auf einer gepflasterten Oberfläche oder einer Schotterdecke, bei denen das ausgeworfene Material Verletzungen verursachen könnte.

- Führen Sie vor der Benutzung immer eine visuelle Inspektion durch, um sicherzustellen, dass das Häckselwerk (inkl. dessen Bolzen) und andere Befestigungsmittel gesichert sind, dass das Gehäuse unbeschädigt ist und dass die Schutzeinrichtungen und -schirme vorhanden sind.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Komponenten satzweise, um das Gleichgewicht zu bewahren. Ersetzen Sie beschädigte oder unlesbare Beschriftungen.

Betrieb

- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Bewahren Sie immer das Gleichgewicht, um einen sicheren Stand anhängen zu haben. Gehen Sie im Schritttempo, rennen Sie nicht.
- Schalten Sie das Produkt nicht ein, wenn es kopfüber gehalten wird oder sich nicht in Arbeitsposition befindet.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Produkts.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie es aufnehmen oder tragen.
- Wenn Sie beim Tragen des Produkts den Finger am Ein-/Ausschalter haben, kann dies zu Unfällen führen.
- Richten Sie das Produkt niemals auf andere Personen. Richten Sie insbesondere den Luftstrahl während des Betriebs nicht auf die Augen und Ohren.
- Halten Sie das Produkt immer mit beiden Händen fest.
- Arbeiten Sie nur mit korrekt eingestelltem Tragegurt.

- Strecken Sie den Körper nicht zu weit und verlieren Sie nicht das Gleichgewicht.
- Halten Sie Finger und Füße von der Öffnung des Saugrohrs und vom Flügelrad fern. Es besteht Verletzungsrisiko.
- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Eine längere Benutzung des Produkts kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern.
- Vermeiden Sie den Betrieb des Produkts bei schlechten Wetterbedingungen, insbesondere bei Blitzgefahr. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung.
- Saugen Sie keine brennenden, glühenden oder rauchenden Materialien (z. B. Zigaretten, Glut usw.), Dämpfe oder leicht entzündliche, giftige oder explosive Stoffe auf.
- Schalten Sie das Produkt aus, entnehmen Sie die Akku-Packs und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile komplett zum Stillstand gekommen sind,
 - wenn Sie das Produkt nicht verwenden,
 - wenn Sie das Produkt transportieren,
 - wenn Sie das Produkt unbeaufsichtigt lassen,
 - bevor Sie eine Verstopfung beseitigen oder einen verstopften Kanal befreien,
 - bevor Sie das Produkt überprüfen, reinigen oder andere Arbeiten am Produkt durchführen,

- nach einem Kontakt mit Fremdkörpern,
- falls eine abnormale Vibration auftritt.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in geschlossenen oder schlecht belüfteten Bereichen.
- Benutzen Sie das Produkt nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsrisiko.
- Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Produkt sofort aus und entnehmen Sie die Akku-Packs. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlerbehebung“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center (siehe „Service“).
- Stellen Sie vor dem Start des Produkts sicher, dass das Saugrohr leer ist und das Flügelrad nicht verstopft ist.
- Halten Sie Ihr Gesicht und Ihren Körper von der Öffnung des Saugrohrs fern.
- Achten Sie darauf, dass weder Hände noch andere Körperteile oder Kleidungsstücke in das Motorgehäuse gelangen oder sich in der Nähe beweglicher Teile befinden.
- Achten Sie darauf, dass der Fangsack nicht mit verarbeitetem Material überfüllt wird, da dies eine ordnungsgemäße Austragung verhindert und ein Wiedereinführen von Material in das Saugrohr verursachen kann.
- Achten Sie beim Zuführen von Material in das Produkt insbesondere darauf, keine Metallteile, Steine, Flaschen, Dosen oder andere Fremdkörper einzuführen.
- Kippen Sie das Produkt nicht während des Betriebs.

- Stehen Sie bei Zuführung von Material in das Produkt niemals auf einer höheren Ebene als der Ebene der Grundfläche des Produkts.
- Halten Sie die Akku-Packs frei von Unrat und anderen angesammelten Materialien, um eine Beschädigung der Akku-Packs und einen möglichen Brand zu vermeiden.
- Transportieren Sie das Produkt nicht, während es eingeschaltet ist oder falls die Akku-Packs installiert sind.
- Falls der Schneidmechanismus in Kontakt mit einem Fremdkörper gerät oder das Produkt beginnt, ungewöhnliche Geräusche von sich zu geben oder zu vibrieren, schalten Sie das Produkt sofort aus. Warten Sie, bis die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Entfernen Sie die Akku-Packs. Unternehmen Sie die folgenden Schritte, bevor Sie das Produkt erneut starten und betreiben:
 - Überprüfen Sie das Produkt auf Beschädigungen.
 - Ersetzen Sie beschädigte Teile oder lassen Sie sie reparieren.
 - Überprüfen Sie das Produkt auf lose Teile und ziehen Sie sie fest, falls nötig.
- Achten Sie darauf, dass Sie keine gefährlichen, beweglichen Teile berühren, bevor Sie die Akku-Packs aus dem Produkt entfernt haben und dass die gefährlichen, beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere

Arbeiten. Benutzen Sie das Produkt nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

Wartung und Lagerung

- Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionstüchtigkeit und Unversehrtheit des Produkts, um Gefahren für den Benutzer zu vermeiden.
- Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile aus Sicherheitsgründen. Benutzen Sie nur Original-Ersatzteile/-Zubehör.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns beauftragte Kundendienststellen ausführen.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Behandeln Sie das Produkt mit Sorgfalt. Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze und befolgen Sie die Wartungsanweisungen.
- Halten Sie die Lüftungsschlitze frei von Unrat.
- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn es sich nicht ein- und ausschalten lässt. Ein beschädigter Schalter muss bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Schalten Sie das Produkt vor der Wartung, Inspektion, Lagerung oder zum Wechsel von Zubehör aus. Entfernen Sie die Akku-Packs. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie das Produkt vor Inspektionen, Einstellungen usw. abkühlen. Warten Sie das Produkt mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung immer abkühlen.

- Das Häckselwerk kann sich immer noch bewegen, auch wenn das Produkt durch die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung ausgeschaltet ist. Seien Sie sich dessen bewusst, wenn Sie das Häckselwerk warten.
- Versuchen Sie niemals die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung zu umgehen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Nehmen Sie das Blasrohr und das Saugrohr nach dem Zusammenstecken aus Sicherheitsgründen nicht mehr auseinander, lediglich beim Ersatz defekter Teile.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs, bevor Sie den Fangsack anbringen oder entnehmen.
- Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von **Parkside** empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen sowie zur korrekten Verwendung, die in der Bedienungsanleitung Ihrer Akku-Packs und Ihres Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside** gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen und handhaben, bleiben einige Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Gehörschäden, falls Sie keinen geeigneten Gehörschutz tragen.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum

verwenden oder nicht ordnungsgemäß führen und warten.

- Lungenschäden, falls Sie keinen geeigneten Atemschutz tragen.
- Augenschäden, falls Sie keinen geeigneten Augenschutz tragen.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Dieses Produkt erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld, welches unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen kann. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, müssen Anwender mit medizinischen Implantaten Rücksprache mit ihrem Arzt und dem Hersteller des medizinischen Implantats halten, bevor sie das Produkt bedienen.

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Montage**

⚠️ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schalten Sie das Produkt vor der Montage oder Demontage des Blasrohrs [6] [11], des Saugrohrs [9] [10] und des Fangsacks [5] aus. Stellen Sie sicher, dass die beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind. Entnehmen Sie vor allen Arbeiten am Produkt die Akku-Packs [17].
- ▶ Verwenden Sie das Produkt niemals mit nur einem montierten Saugrohrteil. Verwenden Sie stets das untere Saugrohr [9] und das obere Saugrohr [10] zusammen.

HINWEIS

- ▶ Betreiben Sie das Produkt im Saugmodus ausschließlich mit montiertem Fangsack [5].

Abb.	Aktion
B	<ol style="list-style-type: none"> 1. Stecken Sie beide Räder 8 in die Halterung 7. 2. Schieben Sie die Halterung 7 mit den Rädern 8 auf das untere Blasrohr 6. Drücken Sie, falls notwendig, die Entriegelung 23 der Halterung, um die gewünschte Stufe des Rasters am unteren Blasrohr einzustellen.
C	<ol style="list-style-type: none"> 3. Befestigen Sie das untere Blasrohr 6 mit 2 der beiliegenden Kreuzschlitzschrauben 24 am unteren Saugrohr 9.
D	<ol style="list-style-type: none"> 4. Schieben Sie das obere Saugrohr 10 in das Motorgehäuse 3. 5. Befestigen Sie das obere Saugrohr 10 mit 2 der beiliegenden Kreuzschlitzschrauben 24 rechts und links am Motorgehäuse 3. 6. Schieben Sie das obere Blasrohr 11 in das Motorgehäuse 3, bis es einrastet. 7. Stecken Sie das untere Saugrohr 9 auf das obere Saugrohr 10. Stecken Sie das untere Blasrohr 6 auf das obere Blasrohr 11. Beachten Sie das Symbol ➔ für die Montagerichtung. <p>Tragegurt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Hängen Sie den Tragegurt 22 mit dem Karabinerhaken 21 in die Öse 25 am Motorgehäuse 3 ein.

Abb.	Aktion
E	<p>Zusatzhandgriff:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Lösen Sie die Sterngriffmutter 26. Ziehen Sie die Schraube 27 aus dem Zusatzhandgriff 12. 2. Setzen Sie den Zusatzhandgriff 12 auf das Motorgehäuse 3 auf. 3. Stecken Sie die Schraube 27 von links durch den Zusatzhandgriff 12. 4. Schrauben Sie die Sterngriffmutter 26 auf die Schraube 27.
F	<p>Fangsack:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Befestigen Sie den Riegel 30 des Fangsacks 5 am Motorgehäuse 3, sodass der Riegel einrastet. 2. Befestigen Sie den Karabinerhaken 28 des Fangsacks 5 an der Öse 29 des unteren Blasrohrs 6.

● Inbetriebnahme

HINWEIS

- ▶ Betreiben Sie das Produkt nur mit montiertem Tragegurt **22**. Der Tragegurt sorgt für eine kontrollierte statische Entladung.
- Bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen:
 - Setzen Sie beide Akku-Packs **17** ein.
 - Montieren Sie das Blasrohr **6**, **11** oder das Saugrohr **9**, **10** (beachten Sie die Montage-Reihenfolge).
 - Montieren Sie zum Laubsaugen den Fangsack **5**.

● Akku-Packs aufladen

⚠ ACHTUNG! Risiko der Beschädigung der Akku-Packs 17 und des Ladegeräts 16!

- ▶ Beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung der Akku-Packs 17 und des Ladegeräts 16 bezüglich der zulässigen Umgebungstemperatur während des Ladevorgangs.

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie warme Akku-Packs 17 vor dem Laden abkühlen.

1. Entnehmen Sie die Akku-Packs 17 vom Produkt.
2. Schieben Sie den Akku-Pack 17 bis zum Anschlag auf das Ladegerät 16.
3. Verbinden Sie das Ladegerät 16 mit einer Steckdose.
4. Sobald der Ladevorgang beendet ist, trennen Sie das Ladegerät 16 von der Steckdose.
5. Entnehmen Sie den Akku-Pack 17 aus dem Ladegerät 16.

● Akku-Packs entnehmen/ einsetzen

(Abb. A)

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Setzen Sie die Akku-Packs 17 nur ein, wenn das Produkt vollständig betriebsbereit ist.

- **Entnehmen:** Drücken Sie die Entriegelungstaste 20 an den Akku-Packs 17 und ziehen Sie die Akku-Packs heraus.
- **Einsetzen:** Schieben Sie die Akku-Packs 17 entlang der Führungsschiene in das Produkt. Die Akku-Packs rasten hörbar ein.

● Zusatzhandgriff einstellen

(Abb. E)

1. Lösen Sie die Sterngriffmutter 26.
2. Stellen Sie den Zusatzhandgriff 12 in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die Sterngriffmutter 26 fest.

● Tragegurt anlegen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Tragen Sie den Tragegurt 22 niemals diagonal über Schultern und Brust. Tragen Sie den Tragegurt nur auf einer Schulter, sodass Sie bei Gefahr das Produkt schnell von Ihrem Körper lösen können.

HINWEIS

- ▶ Mit dem Karabinerhaken 21 können Sie das Produkt schnell vom Tragegurt 22 lösen. Öffnen Sie den Karabinerhaken und nehmen Sie ihn von der Öse 25 ab.

(Abb. D)

1. Legen Sie den Tragegurt 22 über eine Schulter.
2. Stellen Sie Länge des Tragegurts 22 so ein, dass sich der Karabinerhaken 21 ca. 10 cm unterhalb Ihrer Hüfte befindet.
3. Befestigen Sie den Karabinerhaken 21 an der Öse 25.

● Bedienung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Tragen Sie bei der Arbeit mit dem Produkt stets geeignete Schutzausrüstung und Arbeitshandschuhe.

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**



- ▶ Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung, dass das Produkt funktionstüchtig und richtig montiert ist.
- ▶ Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Ein-/Ausschalter **[14]** beschädigt ist.
- ▶ Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Produkt vermindern das Risiko von Verletzungen und Unfällen.
- ▶ Nach dem Ausschalten des Produkts dreht sich das Flügelrad noch einige Zeit weiter. Es besteht ein Verletzungsrisiko durch das drehende Flügelrad.

HINWEIS

- ▶ Beachten Sie Regelungen zum Lärmschutz und andere örtliche Vorschriften.

● **Modus wechseln**

- Wechseln Sie den Modus, indem Sie den Modusschalter **[4]** drehen.

Schalterposition	Modus
	Saugmodus
	Gebläsemodus

● **Ein-/Ausschalten**

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!**

- ▶ Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt. Achten Sie auf einen sicheren Stand.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie das Produkt ausschließlich mit 2 Akku-Packs **[17]** der Serie **X 20 V TEAM** von **Parkside**.

1. **Einschalten:** Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **[14]**.
2. Zur Regulierung der Saug-/Gebläseleistung drücken Sie den Volumenregler **[1]**.
3. **Ausschalten:** Drücken Sie kurz den Ein-/Ausschalter **[14]**.

● **Turbo-Modus**

1. **Aktivieren:** Drücken Sie die Taste **TURBO [15]**, um die Saug-/Gebläseleistung für maximal 15 Sekunden in den Turbo-Modus zu schalten. Nach 15 Sekunden im Turbo-Modus schaltet das Produkt zurück auf die normale Saug-/Gebläseleistung.
2. **Deaktivieren:** Drücken Sie erneut die Taste **TURBO [15]**.

● **Ladezustand der Akku-Packs prüfen**

Am Produkt

- Der Ladezustand der Akku-Packs **[17]** wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige **[13]** angezeigt.

Signal	Bedeutung
3 LEDs leuchten (rot, orange und grün)	Akku-Packs [17] voll aufgeladen
2 LEDs leuchten (rot und orange)	Akku-Packs [17] teilweise geladen
1 LED leuchtet (rot)	Akku-Packs [17] müssen aufgeladen werden

Am Akku-Pack

- Die Ladezustandsanzeige [19] am Akku-Pack [17] signalisiert den Ladezustand.
- Drücken Sie die Taste [↔] [18] am Akku-Pack [17]. Der Ladezustand wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten angezeigt.

Ladezustand während des Betriebs prüfen

- Die Ladezustandsanzeige [13] am Bedienfeld signalisiert den Ladezustand der Akku-Packs [17] während des Betriebs.

● Arbeitsanweisungen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Verwenden Sie das Produkt nur für die folgenden Zwecke:
 - Als Gebläse zum Anhäufen von trockenem Blattwerk oder zum Wegblasen von Material aus schwer zugänglichen Stellen (z. B. unter Fahrzeugen).
 - Als Sauggerät zum Ansaugen von trockenem Blattwerk. Bei der Saugfunktion dient das Produkt auch als Häcksler. Die trockenen Blätter werden zerkleinert, ihr Volumen verringert und für eine eventuelle Kompostierung vorbereitet. Die Intensität der Zerkleinerung hängt von der Größe des Laubes und der noch enthaltenen Restfeuchtigkeit ab.
- ▶ Alle anderen als die hier beschriebenen Verwendungen können zu Schäden am Produkt führen und ein Risiko für den Benutzer darstellen.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Achten Sie beim Arbeiten darauf, nicht mit dem Produkt gegen harte Gegenstände zu stoßen, die Schäden verursachen können. Saugen Sie keine Festkörper wie Steine, Äste oder Astabschnitte, Tannenzapfen oder Ähnliches an, da diese das Produkt, insbesondere das Häckselwerk, beschädigen könnten. Reparaturen dieser Art unterliegen nicht der Garantie.

● Gebläsemodus

HINWEIS

- ▶ Sie können das Produkt nicht betreiben, wenn die Flügelradabdeckung [31] nicht geschlossen und korrekt verschraubt ist.
- Ein optimales Ergebnis erhalten Sie, wenn Sie das Produkt mit einem Abstand zum Boden von 5–10 cm verwenden.
- Die Räder [8] erleichtern die Arbeit auf flachen Oberflächen.
- Richten Sie den Luftstrahl von sich weg. Achten Sie darauf, keine schweren Gegenstände aufzuwirbeln, um Personen- oder Sachschäden zu vermeiden.
- Beginnen Sie die Arbeit mit der höchsten Gebläseleistung, um die herumliegenden Blätter rasch zu sammeln. Wählen Sie eine niedrigere Gebläseleistung, um den zuvor zusammengetragenen Laubhaufen zu verdichten.
- Lösen Sie vor dem Blasen am Boden anhaftende Blätter mit einem Besen oder Rechen.

- Halten Sie das Produkt beim Arbeiten am Handgriff [2] und Zusatzhandgriff [12].

● Saugmodus

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Aus Sicherheitsgründen müssen das untere Saugrohr [9] und das obere Saugrohr [10] korrekt montiert sein, bevor Sie das Produkt betreiben können.

- ▶ Um einen Verschleiß am Fangsack [5] zu vermeiden, schleifen Sie ihn während der Arbeit nicht über den Boden.

- ▶ **Überlastschutz:** Bei Überlastung schaltet sich der Motor sofort aus. Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie die Akku-Packs [17]. Prüfen Sie, ob eine Blockierung des Flügelrads oder eine Verstopfung des Fangsacks [5] vorliegt. Beseitigen Sie Blockierungen und Verstopfungen, falls nötig. Das Produkt ist erst nach vollständiger Abkühlung wieder betriebsbereit.

- Halten Sie das Produkt beim Arbeiten am Handgriff [2] und Zusatzhandgriff [12].
- Saugen Sie keine großen Laubmengen auf. So vermeiden Sie, dass das Saugrohr [9] [10] verstopft und das Flügelrad blockiert.

● Fangsack entleeren

HINWEIS

- ▶ Bei vollem Fangsack [5] vermindert sich das Saugvermögen erheblich. Entleeren Sie den Fangsack, wenn er voll ist oder die Saugleistung nachlässt.

HINWEIS

- ▶ Kompostierbares Material gehört nicht in den Hausmüll.

(Abb. F)

1. Schalten Sie das Produkt aus. Warten Sie, bis das Flügelrad stillsteht.
2. Entnehmen Sie die Akku-Packs [17] aus dem Produkt (siehe „Akku-Packs entnehmen/einsetzen“).
3. Entfernen Sie den Karabinerhaken [28] von der Öse [29]. Lösen Sie den Fangsack [5], indem Sie die Riegel [30] drücken. Ziehen Sie den Fangsack vom Motorgehäuse [3] ab.
4. Öffnen Sie den Reißverschluss am Fangsack [5]. Entleeren Sie den Fangsack vollständig.
5. Montieren Sie den entleerten Fangsack [5] wieder am Produkt.

● Reinigung und Wartung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko und Risiko der Beschädigung des Produkts!

- ▶ Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie die Akku-Packs [17], bevor Sie am Produkt arbeiten oder es transportieren.
- ▶ Lassen Sie Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen (siehe „Service“). Verwenden Sie nur Originalteile.

HINWEIS

- ▶ Reinigen Sie das Produkt sofort nach der Arbeit. Anderenfalls verhärtet sich Schmutz mit Blattresten, setzt sich fest und ist möglicherweise nicht mehr zu entfernen, ohne das Motorgehäuse [3] zu demontieren. Solche Reinigungsarbeiten unterliegen nicht der Garantie.
- ▶ Führen Sie die in den folgenden Abschnitten beschriebenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

● Reinigung

⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

- ▶ Sprühen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.

⚠ **VORSICHT! Risiko der Beschädigung des Produkts!**

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten das Produkt irreparabel beschädigen. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Produkts angreifen.

- Reinigen Sie die folgenden Teile mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste:
 - Lüftungsschlitze [3a]
 - Motorgehäuse [3]
 - Handgriff [2]
 - Zusatzhandgriff [12]
- Reinigen Sie den Fangsack [5] mit einer Bürste.

● Wartung

- Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Lassen Sie diese Teile gegebenenfalls austauschen.

● Verstopfungen und Blockierungen beseitigen

HINWEIS

- ▶ Laub und frische Pflanzenabschnitte können das Produkt verstopfen oder blockieren.

Flügelrad reinigen

(Abb. G)

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!**

- ▶ Entnehmen Sie die Akku-Packs [17], bevor Sie das Flügelrad reinigen.

HINWEIS

- ▶ Wenn die Schraube [32] nicht vollständig eingedreht ist, können Sie das Produkt nicht betreiben.

1. Entfernen Sie die Schraube [32] vom Motorgehäuse [3]. Öffnen Sie die Flügelradabdeckung [31].
2. Entfernen Sie vorsichtig Rückstände oder Verstopfungen vom Flügelrad.
3. Überprüfen Sie, ob das Flügelrad sich leicht drehen lässt und in einwandfreiem Zustand ist. Lassen Sie ein defektes Flügelrad von unserem Service-Center ersetzen (siehe „Service“).

4. Schließen Sie die Flügelradabdeckung **31**. Drehen Sie die Schraube **32** in das Motorgehäuse **3**.

● Lagerung

- Zur platzsparenden Aufbewahrung können Sie das Produkt demontieren (siehe „Montage“).
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort außer Reichweite von Kindern.
- Entnehmen Sie die Akku-Packs **17** vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Produkt.
- Beachten Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung der Akku-Packs **17** bezüglich der zulässigen Lagertemperatur. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit die Akku-Packs nicht an Leistung verlieren.

● Transport

- Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie die Akku-Packs **17**.
- Lassen Sie alle beweglichen Teile zum vollständigen Stillstand kommen.

- Tragen Sie das Produkt immer am Handgriff **2** und am Zusatzhandgriff **12**.












● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
Fangsack 5	99948099001
Zusatzhandgriff 12	99948099002
Tragegurt 22	99948099004
Unteres Saugrohr 9 Oberes Saugrohr 10	99948099006
Unteres Blasrohr 6 Oberes Blasrohr 11	99948099005
Rad 8	99948099007

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt startet nicht.	Die Akku-Packs 17 sind entladen.	Laden Sie die Akku-Packs 17 auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Die Akku-Packs 17 sind nicht eingesetzt.	Setzen Sie die Akku-Packs 17 ein (siehe „Akku-Packs entnehmen/einsetzen“).
	Der Ein-/Ausschalter 14 ist defekt.	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist defekt.	

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an unser Service-Center (siehe „Service“).
	Der Ein-/Ausschalter  ist defekt.	
Geringe oder fehlende Saug-/ Gebläseleistung	Die Akku-Packs  sind entladen.	Laden Sie die Akku-Packs  auf (siehe „Akku-Pack aufladen“).
	Der Fangsack  ist voll.	Entleeren Sie den Fangsack  (siehe „Fangsack entleeren“).
	Der Fangsack  ist verschmutzt.	Reinigen Sie den Fangsack  (siehe „Reinigung“).
	Das Flügelrad, das Blasrohr   und/oder das Saugrohr   ist verstopft oder blockiert.	Beseitigen Sie die Verstopfung oder Blockierung (siehe „Verstopfungen und Blockierungen beseitigen“).
Das Flügelrad bewegt sich nicht.	Ein Fremdkörper blockiert das Flügelrad.	Beseitigen Sie die Blockierung (siehe „Verstopfungen und Blockierungen beseitigen“).

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 480990_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480990_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

- DE Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de
- AT Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at
- CH Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTserklärung (Nr. 480990_2410)

IAN: 480990_2410
 Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Laubsauger/-bläser
 Modellnummer: HG11450

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 60335-1:2012/A15:2021
EN 50636-2-100:2014
EN ISO 12100:2010
EN 62233:2008
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: EN ISO 3744:1995 & ISO 11094:1991, TÜV SÜD China

Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 91.4 dB(A)

Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 94 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	07.01.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jero Buchheim Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11450

Version: 05/2025

IAN 480990_2410

